

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
 第 6 章

Beg/beseech You Obey
Kau⁴ Nei⁵ Fuk⁶-chung⁴
 “ 求 你 …… 服從
 Jehovah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 耶和華 ”

Today Gam ¹ -tin ¹ 今天	earthling man/people of the world sai ³ -yan ⁴ 世人	general po ² -pin ³ 普遍	all do ¹ 都	not/don't bat ¹ 不
like hei ² -foon ¹ 喜歡	to obey fuk ⁶ -chung ⁴ 服從	Just Jau ⁶ 就	even lin ⁴ 連	certain yat ¹ -se ¹ 一些
			basic gei ¹ -boon ² 基本	
* dik ¹ 的	right & wrong si ⁶ -fei ¹ 是非	standards biu ¹ -jun ² 標準	many hui ² -doh ¹ 許多	people yan ⁴ 人
			all/also do ¹ 都	not/don't bat ¹ 不
want to seung ² 想	follow gan ¹ -chung ⁴ 跟從	In a word/in short Jung ² -ji ¹ 總之	their ta ¹ -moon ⁴ -dik ¹ 他們的	

idea/opinion is want to do then/just go do or
 seung²-faat³ si⁶ seung² jo⁶ jau⁶ hui³ jo⁶ waak⁶
 想法 是 “ 想 做 就 去 做 ”, 或
 provided can escape/evade consequences anything/whatever all/also
 ji²-yiu³ nang⁴ to⁴-bei⁶ hau⁶-gwoh² sam⁶-moh¹ do¹
 “ 只要 能 逃 避 後 果 , 甚 麼 都
 can do Think about it [?] consider/see drive a vehicle *
 hoh²-yi⁵ jo⁶ Seung²-seung² hon³ ga³-sai² dik¹
 可 以 做 ” 。 想 想 看 , 駕 駛 的
 people ignore traffic/travel signals investment * people
 yan⁴ mo⁴-si⁶ gaau¹-tung¹ sun³-ho⁶ tau⁴-ji¹ dik¹ yan⁴
 人 無 視 交 通 信 號 、 投 資 的 人
 violate financial affairs rules/regulations formulate/draw up
 wai⁴-faan² choi⁴-mo⁶ tiu⁴-lai⁶ jai³-ding⁶
 違 反 財 務 條 例 、 制 定
 laws/statutes * high officials knowingly violate the law
 faat³-lut⁶ dik¹ go¹-goon¹ ji¹-faat³-faan⁶-faat³
 法 律 的 高 官 知 法 犯 法 ——
 this sort * example can be found everywhere In the same way
 je⁵-yeung⁶ dik¹ lai⁶-ji² bei²-bei²-gai¹-si⁶ Tung⁴-yeung⁶
 這 樣 的 例 子 比 比 皆 是 。 同 樣 ,
 */in Jeremiah */s day even though the masses
 joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji² jun²-goon² daai⁶-jung³
 在 耶 利 米 的 日 子 , 儘 管 “ 大 眾
 * walk * way/path/road is wrong and also
 soh² jau² dik¹ lo⁶ si⁶ choh³ yi⁴-che²
 所 走 的 路 ” 是 錯 而 且
 harmful/destructive * many people however still
 yau⁵-hoi⁶ dik¹ hui²-doh¹ yan⁴ keuk³ ying⁴-yin⁴
 有 害 的 , 許 多 人 卻 仍 然
 just go along with [?] the masses Jeremiah
 foo⁶-woh⁶ daai⁶-jung³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 附 和 大 眾 。 (耶 利 米 書 8:6)

We want to receive/meet with almighty
 2 Ngoh⁵-moon⁴ seung² mung⁴ chuen⁴-nang⁴
 我 們 想 蒙 全 能
 God */s approval just must not simply/merely walk
 Seung⁶-dai³ dik¹ ga¹-hui² jau⁶ bat¹-goi¹ ji²-goo³ jau²
 上 帝 的 嘉 許 , 就 不 該 只 顧 走

the masses * walk * way/path/road Be worth/deserve
 daai⁶-jung³ soh² jau² dik¹ lo⁶ Jik⁶-dak¹
 “ 大眾 所 走 的 路 ” 。 值得
 take note of/pay attention to */[thing] is * Jeremiah */'s
 jue³-yi³ dik¹ si⁶ joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 注意 的 是, 在 耶利米 的
 writings [?] not hear & obey Jehovah * people
 bat¹-ha⁶ bat¹ ting¹-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴
 筆下, “ 不 聽從 耶和華 ” 的 人
 with obey Jehovah * people form
 gan¹ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴ ying⁴-sing⁴
 跟 服從 耶和華 的 人 形成
 distinct/clear-cut * contrast Jeremiah
 sin¹-ming⁴ dik¹ dui³-jiu³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 鮮明 的 對照 。 (耶利米書 3:25;
 Concerning obey
 Gwaan¹-yue¹ fuk⁶-chung⁴
 7:28; 26:13; 38:20; 43:4, 7) 關於 服從
 Jehovah us/we everyone all/also ought to
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵-moon⁴ yan⁴-yan⁴ do¹ goi¹
 耶和華, 我們 人人 都 該
 scrutinize we; ourselves do * what
 sing²-chaat³ ji⁶-gei² jo⁶ dak¹ jam²-yeung⁶
 省察 自己 做 得 怎樣 。
 Why * Because Satan just
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Yan¹-wai⁶ Saat³-daan⁶ jing³
 為甚麼 呢? 因為 撒但 正
 use malicious/vicious * skill/trick/means intend wreck/destroy
 si²-chut¹ ok³-duk⁶ dik¹ sau²-duen⁶ yi³-to⁴ poh³-waa¹⁶
 使出 惡毒 的 手段, 意圖 破壞
 real/genuine worship God * people */'s
 jan¹-jing³ ging³-baai³ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ dik¹
 真正 敬拜 上帝 的 人 的
 integrity [?]/loyalty He just be like venomous snake watch for a chance
 jung¹-yi⁶ Ta¹ jau⁶ jeung⁶ duk⁶-se⁴ ji⁶-gei¹
 忠義 。 他 就 像 毒蛇 伺機
 surprise attack prey be going to/want * prey
 dat⁶-jaap⁶ lip⁶-mat⁶ yiu³ ba² lip⁶-mat⁶
 突襲 獵物, 要 把 獵物

bite to death [?] just like/the same We be determined
ngaau⁵-sei² **yat¹-yeung⁶** **Ngoh⁵-moon⁴** **kuet³-sam¹**
 咬死 一樣 我們 決心

to obey Jehovah then can avoid/keep away from
fuk⁶-chung⁴ **Ye⁴-woh⁴-wa⁴** **jau⁶ nang⁴** **bei⁶-hoi¹**
 服從 耶和華 , 就 能 避開

Satan that venomous snake -like [?] * attack
Saat³-daan⁶ **na⁵ duk⁶-se⁴** **boon¹ dik¹** **gung¹-gik¹**
 撒但 那 毒蛇 般 的 的 攻擊 。

So then we how/what do */[so that?] can
Na⁵-moh¹ **ngoh⁵-moon⁴** **jam²-yeung⁶** **jo⁶ choi⁴ nang⁴**
 那麼 , 我們 怎樣 做 才 能

strengthen determination to go obey Jehovah
ga¹-keung⁴ **kuet³-sam¹** **hui³ fuk⁶-chung⁴** **Ye⁴-woh⁴-wa⁴**
 加強 決心 去 服從 耶和華

*/then We from Jeremiah */s record
ne¹ Ngoh⁵-moon⁴ **chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵** **dik¹ gei³-joi³**
 呢 ? 我們 從 耶利米 的 記載

can succeed in finding answers
hoh²-yi⁵ jau²-do³ daap³-on³
 可以 找到 答案 。

Those simply/merely walk/go the masses * walk * road/way
Na⁵-se¹ ji²-goo³ jau² daai⁶-jung³ soh² jau² dik¹ lo⁶
 1, 2. 那些 只顧 走 “ 大眾 所 走 的 路 ”

* people generally have what ideas/opinions
dik¹ yan⁴ tung¹-seung⁴ yau⁵ sam⁶-moh¹ seung²-faat³
 的 人 通常 有 甚 麼 想 法 ?

Why you not should go along with the masses
Wai⁶-sam⁶-moh¹ nei³ bat¹ ying¹-goi¹ foo⁶-woh⁶ daai⁶-jung³
 為 甚 麼 你 不 應 該 附 和 大 眾 ?

Obey God Perfectly justified/right & proper
Fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ Tin¹-ging¹-dei⁶-yi⁶
 服從 上帝 , 天 經 地 義

Jehovah should/ought to get our
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dong¹ dak¹ ngoh⁵-moon⁴
 3 耶 和 華 當 得 我 們

absolute * obedience Why this way
juet⁶-dai³ dik¹ fuk⁶-chung⁴ Wai⁶-sam⁶-moh¹ je⁵-yeung⁶
絕對 的 服從 。 為甚麼 這樣

say * One reason be seen in Jeremiah
suet³ ne¹ Yat¹-goh³ yuen⁴-yan¹ gin³-yue¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
說 呢? 一個 原因 見於 耶利米

*/s words God by/based on/rely on ability
dik¹ wa⁶ Seung⁶-dai³ pang⁴ nang⁴-lik⁶
的 話 : “ 上帝 憑 能力

to create earth by/with/rely on wisdom firmly establish
chong³-jo⁶ daai⁶-dei⁶ pang⁴ ji³-wai⁶ gin¹-lap⁶
創造 大地 , 憑 智慧 堅立

world Jeremiah Jehovah
sai³-gaai³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
世界 ”。(耶利米書 10:12) 耶和華

is universe */s Supreme Ruler [?] we
si⁶ yue⁵-jau⁶ dik¹ Ji³-go¹ Jue²-joi² ngoh⁵-moon⁴
是 宇宙 的 至高 主宰 , 我們

should/ought to fear/revere him more than fear/dread other
ying¹-goi¹ ging³-wai³ ta¹ gwoh³-yue¹ wai³-gui⁶ kei⁴-ta¹
應該 敬畏 他 過於 畏懼 其他

rulers God absolutely have the right
tung²-ji⁶-je² Seung⁶-dai³ juet⁶-dai³ yau⁵-kuen⁴
統治者 。 上帝 絕對 有權

require/demand we obey him */and yet his
yiu¹-kau⁴ ngoh⁵-moon⁴ fuk⁶-chung⁴ ta¹ yi⁴ ta¹-dik¹
要求 我們 服從 他, 而 他的

commandments have great wisdom can */for us
gaai³-ming⁶ daai⁶-yau⁵ ji³-wai⁶ nang⁴ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴
誡命 大有 智慧 , 能 為 我們

bring permanent/lasting * benefits
daai³-loi⁴ hang⁴-gau² dik¹ bei¹-yik¹
帶來 恆久 的 裨益 。

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
(耶利米書 10:6, 7)

3 . Why ngoh⁵-moon⁴ should/ought to obey
Wai⁶-sam⁶-moh¹ 我們 應該 服從

Jehovah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴
耶和華 ?

Jehovah +/not only... rule universe
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-daan⁶ tung²-ji⁶ yue⁵-jau⁶
耶和華 不但 統治 宇宙 ,
+/.but also maintain/preserve all living creatures * life
yi¹-che² wai⁴-chi⁴ jung³-sang¹ dik¹ sang¹-ming⁶
而且 維持 衆生 的 生命 ,
include our life
baau¹-koot³ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ sang¹-ming⁶
包括 我們的 生命 。
Jeremiah's day * Jews deep/profound
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yat⁶-ji² dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ sam¹-hak¹
耶利米 日子 的 猶太人 深刻
*/-ly learn through experience */[actually] this point */in Egypt
dei⁶ tai²-yim⁶ do³ je⁵ dim² Joi⁶ oi¹-kap⁶
地 體驗 到 這點 。 在 埃及 ,
water source principally [?] is Nile River but */in
sui²-yuen⁴ jue²-yiu³ si⁶ Nei⁴-loh⁴-hoh⁴ daan⁶ joi⁶
水源 主要 是 尼羅河 , 但 在
Promised Land circumstances just/[emphasis] different
Ying¹-hui²-ji¹-dei⁶ ching⁴-ying⁴ jau⁶ bat¹-tung⁴
應許之地 , 情形 就 不同
[-ed] God */s people if/be going to have water to use
liu⁵ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-man⁴ yiu³ yau⁵ sui² yung⁶
了 , 上帝 的 子民 要 有 水 用 ,
to very great extent must rely on season rain moreover
ji³ han² daai⁶ ching⁴-do⁶ yiu³ kaau³ gwai³ yue⁵ yi⁴-che²
至 很 大 程度 要 靠 季 雨 , 而且
often/frequently must/need to * runoff [water] store up * underground
wong⁵-wong⁵ yiu³ ba² ging³-lau⁴ chue⁵ joi⁶ dei⁶-ha⁶
往往 要 把 徑流 儲 在 地下
pool/pond in Deuteronomy It is only
chi⁴-ji² lui⁵ San¹-ming⁶-gei³ Ji²-yau⁵
池子 裏 。 (申命記 11:13-17) 只有
Jehovah be able to bring down [?] rain moisten
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ choi⁴-nang⁴ gong³ yue⁵ ji¹-yun⁶
耶和華 才能 降 雨 , 滋潤

land let earth produce crops */and
to²-dei⁶ yeung⁶ daai⁶-dei⁶ chut¹-chaan² jok³-mat⁶ yi⁴
土地，讓大地出產作物，而

God also can let/make heaven/sky stop up/close up
Seung⁶-dai³ ya⁵ hoh²-yi⁵ yeung⁶ tin¹ bai³-sak¹
上帝也 可以 讓 天 閉塞，

drop rain not fall/come down Jeremiah's day *
dik⁶ yue⁵ bat¹ gong³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yat⁶-ji² dik¹
滴 雨 不 降。耶利米 日子 的

Jews frequently/many a time rebel against God
Yau⁴-taai³-yan⁴ seung⁴-seung⁴ faan²-boon⁶ Seung⁶-dai³
猶太人 常常 反叛 上帝，

as a result/thus experience repeatedly/again & again *
yan¹-yi⁴ ging¹-lik⁶ yat¹-chi³-yau⁶-yat¹-chi³ dik¹
因而 經歷 一次又一次 的

serious drought so that fields arid/dry
yim⁴-jung⁶ hon⁵-joi¹ yi⁵-ji³ tin⁴-dei⁶ gon¹-hon⁵
嚴重 旱災，以致 田地 乾旱，

vineyard lie waste wells and pond/pool all
po⁴-to⁴-yuen⁴ fong¹-fai³ sui²-jeng² woh⁴ chi⁴-ji² do¹
葡萄園 荒廢，水井 和 池子 都

become dry up/run dry Jeremiah
bin³-dak¹ gon¹-kok³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
變得 乾涸。(耶利米書 3:3; 5:24;

12:4; 14:1-4, 22; 23:10)

These Jews attach importance to literal [?] *
Je⁵-se¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ jung⁶-si⁶ sat⁶-jai³ dik¹
5 這些 猶太人 重視 實際 的

water however detest & reject Jehovah
sui² keuk³ yim³-hei³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
水，卻 厭棄 耶和華

continuously/in an endless stream */-ly give out [?] * water of life
yuen⁴-yuen⁴-bat¹-juet⁶ dei⁶ chi³-ha⁶ dik¹ woot⁶-sui²
源源不絕 地 賜下 的“活水”。

They deliberately violate God */s
Ta¹-moon⁴ goo³-yi³ wai⁴-faan² Seung⁶-dai³ dik¹
他們 故意 違反 上帝 的

law with neighbouring countries form alliances with/because
lut⁶-faat³ gan¹ lun⁴-gwok³ git³-mang⁴ yi⁵
律法，跟 鄰國 結盟，以

these nations */serve as backing/support circumstances then/just
 je⁵-se¹ gwok³-ga¹ wai⁴ hau⁶-tun⁵ ching⁴-ying⁴ jau⁶
 這些 國家 為 後盾， 情形 就

be like people */in dry season * water pour into
 jeung⁶ yan⁴-moon⁴ joi⁶ hon⁵-gwai³ ba² sui² do²-jun³
 像 人們 在 旱季 把 水 倒進

split not able to/cannot store up water * pond in
 poh³-lit⁶ bat¹-nang⁴ chue⁵ sui² dik¹ chi⁴-ji² lui⁵
 破裂 不能 儲 水 的 池子 裏，

therefore Jews in time/eventually
 yan¹-chi² Yau⁴-taai³-yan⁴ jui³-jung¹
 因此 猶太人 最終

reap what one has sown Please read Jeremiah
 ji⁶-sik⁶-kei⁴-gwoh² Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 自食其果。 (請 讀 耶利米書

We of course don't want to
 2:13; 17:13) Ngoh⁵-moon⁴ dong¹-yin⁴ bat¹ seung²
 我們 當然 不 想

+/follow... their +/...footsteps bring on oneself [?]
 bo⁶ ta¹-moon⁴-dik¹ hau⁶-chan⁴ ji⁶-jiu¹
 步 他們的 後塵， 自招

disaster Jehovah constantly/keep on provide/supply
 joi¹-woh⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-duen⁶ gung¹-ying³
 災禍。 耶和華 不斷 供應

us abundant * guidance these guidance
 ngoh⁵-moon⁴ chung¹-juk¹ dik¹ ji²-yan⁵ je⁵-se¹ ji²-yan⁵
 我們 充足 的 指引， 這些 指引

all are +/use he * inspire [?] * word +/as
 do¹ si⁶ yi⁵ ta¹ soh² kai²-si⁶ dik¹ wa⁶-yue⁵ wai⁴
 都是 以 他 所 啟示 的 話語 為

basis * We it is only regularly
 gan¹-gui³ dik¹ Ngoh⁵-moon⁴ ji²-yau⁵ ging¹-seung⁴
 根據 的。 我們 只有 經常

study his word try hard in accord with */it
 yin⁴-duk⁶ ta¹-dik¹ wa⁶-yue⁵ no⁵-lik⁶ on³ ji¹
 研讀 他的 話語， 努力 按 之

live */only then be able to/can from water of life
 sang¹-woot⁶ choi⁴ nang⁴ chung⁴ woot⁶-sui²
 生活， 才 能 從 “ 活水 ”

gain benefit
dak¹-yik¹
得益。

4, 5. (甲) 在 乾旱 的 日子 , 猶太人
First * drought * day The Jews
Gaap³ Joi⁶ gon¹-hon⁵ dik¹ yat⁶-ji² Yau⁴-taai³-yan⁴
profound/deep */-ly learn through experience */[actually] what facts
sam¹-hak¹ dei⁶ tai²-yim⁶ do³ sam⁶-moh¹ si⁶-sat⁶
深刻 地 體驗 到 甚麼 事實 ?

(乙) 猶大 居民 怎樣 浪費了
Second Judah's inhabitants * how waste[-ed]
Yuet⁶ Yau⁴-daai⁶ gui¹-man⁴ jam²-yeung⁶ long⁶-fai³-liu⁵
Jehovah provide/supply * water of life Third You
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gung¹-ying³ dik¹ woot⁶-sui² Bing² Nei⁵
耶和華 供應 的 “ 活水 ”? (丙) 你
what/how */[in order to?] be able to drink */[actually] God
jam²-yeung⁶ choi⁴ nang⁴ hot³ do³ Seung⁶-dai³
怎樣 才 能 喝 到 上帝
provide/supply * water of life
gung¹-ying³ dik¹ woot⁶-sui²
供應 的 “ 活水 ”?

6 鑑於 上帝 跟 猶大
Seeing that/whereas God with Judah
Gaam³-yue¹ Seung⁶-dai³ gan¹ Yau⁴-daai⁶
settle accounts * day approaching/close to obey
suen³-jeung³ dik¹ yat⁶-ji² lam⁴-gan⁶ fuk⁶-chung⁴
算賬 的 日子 臨近 , 服從
God then/just all the more important [-ed]
Seung⁶-dai³ jau⁶ gang³-ga¹ jung⁶-yiu³ liu⁵
上帝 就 更加 重要 了。
The Jews if want to receive Jehovah's
Yau⁴-taai³-yan⁴ yiu³-si⁶ seung² mung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
猶太人 要是 想 蒙 耶和華
approval and protection then/just must/have to repent
yuet⁶-naap⁶ woh⁴ bo²-woo⁶ jau⁶ bit¹-sui¹ fooi³-goi²
悅納 和 保護 , 就 必須 悔改 ,
obey God Zedekiah just need
fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ Sai¹-dai²-ga¹ jau⁶ sui¹-yiu³
服從 上帝 。 西底家 就 需要

like this/this way do [-ed] However he did not firm/resolute
je⁵-yeung⁶ jo⁶ liu⁵ Hoh²-si⁶ ta¹ moot⁶-yau⁵ gin¹-kuet³
這樣 做了。可是 他 沒有 堅決

do correct/right * thing When his subordinates say
jo⁶ dui³ dik¹ si⁶ Dong³ ta¹-dik¹ bo⁶-ha⁶ suet³
做 對 的 事。當 他的 部下 說

should/want to kill Jeremiah when/time Zedekiah
yiu³ saat³-sei² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si⁴ Sai¹-dai²-ga¹
要 殺死 耶利米 時， 西底家

weak */-ly acquiesce [-ed] Just as previous
noh⁶-yeuk⁶ dei⁶ mak⁶-hui² liu⁵ Jing³-yue⁴ seung⁶...
懦弱 地 默許 了。正如 上

one chapter point out Ebed-melech extend
yat¹ jeung¹ ji²-chut¹ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ san¹-chut¹
一 章 指出， 以伯米勒 伸出

helping hand Jeremiah so that ... can/can
woon⁴-sau² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dak¹-yi⁵
援手， 耶利米 得以

have a narrow escape Afterwards Jeremiah admonish/advise
sei²-lui⁵-to⁴-sang¹ Hau⁶-loi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ kwai¹-huen³
死裏逃生。後來 耶利米 規勸

Zedekiah say Beg/beseech you obey
Sai¹-dai²-ga¹ suet³ Kau⁴ nei⁵ fuk⁶-chung⁴
西底家，說：“求 你…… 服從

Jehovah Please read Jeremiah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
耶和華。”（請 讀 耶利米書

Obviously +/for Zedekiah's +/part
Hin²-yin⁴ dui³ Sai¹-dai²-ga¹ loi⁴-suet³
38:4-6, 20) 顯然，對 西底家 來說，

an act of wisdom [?] just is establish & fix [?] purpose/intention
ming⁴-ji³-ji¹-gui² jau⁶-si⁶ lap⁶-ding⁶ sam¹-yi³
明智之舉 就是 立定 心意

to obey God
fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³
服從 上帝。

6 · (甲) First Gaap³ With regard to Dui³-yue¹ obey fuk⁶-chung⁴ Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ,
對於 服從 耶和華

Zedekiah king */s attitude what/how Second
 Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴ dik¹ taai³-do⁶ yue⁴-hoh⁴ Yuet⁶
 西底家 王 的 態度 如何 ? (乙)

Why say Zedekiah handle affairs/act/work definitely not
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ Sai¹-dai²-ga¹ jo¹-si⁶ bing⁶ bat¹
 為甚麼 說 , 西底家 做事 並 不

sensible
 ming⁴-ji³
 明智 ?

Why Jeremiah repeatedly/again & again
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ joi³-saam¹
 為甚麼 耶利米 再三

call on/appeal to the Jews to obey God
 foo¹-yue⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³
 呼籲 猶太人 服從 上帝 ?

Obey Jehovah
 Fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 服從 耶和華

Be of great urgency
 Hak¹-bat¹-yung⁴-woon⁶
 刻不容緩

Just as Jeremiah */s day that way/like that
 Jing³-yue⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji² na⁵-yeung⁶
 7 正如 耶利米 的 日子 那樣 ,

today we obey Jehovah also
 gam¹-tin¹ ngoh⁵-moon⁴ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵
 今天 我們 服從 耶和華 也

very important With regard to obey
 sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³ Dui³-yue¹ fuk⁶-chung⁴
 十分 重要 。 對於 服從

Jehovah your determination [be] how great */eh
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ nei⁵-dik¹ kuet³-sam¹ yau⁵ doh¹ daai⁶ ne¹
 耶和華 , 你的 決心 有 多 大 呢?

If you accidentally enter[-ed] a
 Ga²-yue⁴ nei⁵ mo⁴-yi³-jung¹ jun³-yap⁶-liu⁵ yat¹-goh³
 假如 你 無意中 進入了 一個

pornography website you will continue
 sik¹-ching⁴ mong⁵-jaam⁶ nei⁵ wooi⁵ gai³-juk⁶
 色情 網站, 你 會 繼續
 glance over/browse or will resist temptation
 lau⁴-laam⁵ waan⁴-si⁶ wooi⁵ dai²-kong³ yan⁵-yau⁵
 瀏覽 還是 會 抵抗 引誘,
 leave website */then * work *
 lei⁴-hoi¹ mong⁵-jaam⁶ ne¹ Joi⁶ gung¹-jok³ dik¹
 離開 網站 呢? 在 工作 的
 place or school in if there is a
 dei⁶-fong¹ waak⁶ hok⁶-haau⁶ lui⁵ ga²-yue⁴ yau⁵ goh³
 地方 或 學校 裏, 假如 有 個
 not believe in the Lord * person pursue/court you you will
 bat¹ sun³-jue² dik¹ yan⁴ jui¹-kau⁴ nei⁵ nei⁵ wooi⁵
 不 信主 的人 追求 你, 你 會
 have strength/power to refuse Concerning apostate
 yau⁵ lik⁶-leung⁶ kui⁵-juet⁶ ma¹ Dui³-yue¹ boon⁶-do⁶-je²
 有 力量 拒絕 嗎? 對於 叛道者
 * literature and website you will feel
 dik¹ sue¹-hon¹ woh⁴ mong⁵-jaam⁶ nei⁵ wooi⁵ gam²
 的 書刊 和 網站, 你 會 感
 interest or will give rise to [?] disgust/aversion *
 hing³-chui³ waan⁴-si⁶ wooi⁵ hei² faan²-gam² ne¹
 興趣 還是 會 起 反感 呢?
 Encounter/come across these or similar * circumstances
 Yue⁶-do³ je⁵-se¹ waak⁶ lui⁶-chi⁵ dik¹ ching⁴-ying⁴
 遇到 這些 或 類似的 情形
 when must closely note [?] Jeremiah *
 si⁴ mo⁶-yiu³ gan²-gei³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ dik¹
 時, 務要 緊記 耶利米書 38:20 的
 words
 wa⁶
 話。

* what circumstances */under you to God *
 Joi⁶ sam⁶-moh¹ ching⁴-ying⁴ ha⁶ nei⁵ dui³ Seung⁶-dai³ dik¹
 7. 在 甚麼 情形 下, 你 對 上帝 的
 obedience possibly/maybe will suffer tests/trials
 fuk⁶-chung⁴ hoh²-nang⁴ wooi⁵ sau⁶-do³ haau²-yim⁶
 服從 可能 會 受到 考驗 ?

8 Jehovah ^{Ye⁴-woh⁴-wa⁴} frequently/often ^{seung⁴-seung⁴} send ^{chaa¹-hin²}
 耶和華 常常 差遣

Jeremiah ^{Ye⁴-lei⁶-mai⁵} exhort ^{huen³-gaai³} people ^{ji²-man⁴} say ^{suet³} Please ^{Ching²}
 耶利米 勸誡 子民，說：“請

you [plural] ^{nei⁵-moon⁴} each person ^{gok³ yan⁴} turn round ^{wooi⁴-tau⁴} leave ^{lei⁴-hoi¹} wicked way ^{ok³-do⁶}
 你們 各人 回頭，離開 惡道，

correct/put right ^{gau²-jing³} your ^{nei⁵-moon⁴-dik¹} behaviour ^{soh²-jok³-soh²-wai⁴}
 糾正 你們的 所作所為。”

Jeremiah ^{Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹} Please ^{Ching²} read ^{duk⁶}
 (耶利米書 7:3; 18:11; 25:5; 請 讀

Jeremiah ^{Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹} In the same way ^{Jiu³-yeung⁶} today ^{gam¹-tin¹}
 耶利米書 35:15) 照樣，今天

Christian ^{Gei¹-duk¹-to⁴} elders ^{jeung²-lo⁵} also ^{ya⁵} do one's best ^{jun⁶-lik⁶} to help/to assist ^{bong¹-joh⁶}
 基督徒 長老 也 盡力 幫助

fall into ^{haam⁶-yue¹} spiritual ^{suk⁶-ling⁴} danger ^{him²-ging²} * believers ^{dik¹ sun³-to⁴} If ^{Yiu³-si⁶}
 陷於 屬靈 險境 的 信徒。要是

there are ^{yau⁵ jeung²-lo⁵} elders ^{huen³} encourage you ^{nei⁵ bat¹-yiu³} don't/should not ^{daap⁶-seung⁵...} set out on
 有 長老 勸 你 不要 踏上

certain MW ^{mau⁵ tiu⁴} unwise ^{bat¹-ji³} or ^{waak⁶} wrong ^{choh³-ng⁶} * way ^{dik¹ to⁴-ging³} you ^{nei⁵}
 某 條 不智 或 錯誤 的 途徑，你

should ^{ying¹-goi¹} accept ^{jip³-sau⁶} advice ^{huen³-go³} */only ^{choi⁴} correct ^{dui³}
 應該 接受 勸告 才 對。

Their ^{Ta¹-moon⁴-dik¹} purpose ^{yung⁶-yi³} actually ^{kei⁴-sat⁶} with ^{gan¹} Jeremiah ^{Ye⁴-lei⁶-mai⁵}
 他們的 用意 其實 跟 耶利米

the same ^{yat¹-yeung⁶}
 一樣。

Elders advise/exhort you when * use *
 Jeung²-lo⁵ huen³-go³ nei⁵ si⁴ soh² wan⁶-yung⁶ dik¹
 長老 勸告 你 時 所 運用 的

Bible principles perhaps are they
 Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ ya⁵-hui² si⁶ ta¹-moon⁴
 聖經 原則 , 也許 是 他們

already/long ago to you mention [have] * Should/need to
 jo²-yi⁵ heung³ nei⁵ tai⁴-gwoh³ dik¹ Yiu³
 早已 向 你 提過 的 。 要

know repeatedly advise/exhort a person really isn't
 ji¹-do⁶ faan²-fuk¹ huen³-go³ yat¹-goh³ yan⁴ bing⁶-fei¹
 知道 , 反覆 勸告 一個 人 並非

easy thing but if need help * person
 yi⁶ si⁶ daan⁶ yue⁴-gwoh² sui¹-yiu³ bong¹-joh⁶ dik¹ yan⁴
 易事 , 但 如果 需要 幫助 的人

disregard/pay no attention to advice then/just be like ancient times
 mok⁶-si⁶ huen³-go³ jau⁶ jeung⁶ goo²-doi⁶
 漠視 勸告 , 就 像 古代

Jews disregard/pay no attention to Jeremiah */s
 Yau⁴-taai³-yan⁴ mok⁶-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 猶太人 漠視 耶利米 的

advice like that mention/put forward advice * person
 huen³-go³ na⁵-yeung⁶ tai⁴ huen³-go³ dik¹ yan⁴
 勸告 那樣 , 提 勸告 的人

then even more feel difficulty [-ed] If there are
 jau⁶ gang³ gam² kwan³-naan⁴ liu⁵ Yue⁴-gwoh² yau⁵
 就 更 感 困難 了 。 如果 有

elders repeatedly advise you want to help
 jeung²-lo⁵ joi³-saam¹ huen³-go³ nei⁵ seung² bong¹-joh⁶
 長老 再三 勸告 你 , 想 幫助

you then ought to regard */it */as Jehovah love you *
 nei⁵ jau⁶ goi¹ si⁶ ji¹ wai⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ oi³ nei⁵ dik¹
 你 , 就 該 視 之 為 耶和華 愛 你的

clear proof Don't forget those days *
 ming⁴-jing³ Bat¹-yiu³ mong⁴-gei³ dong¹-yat⁶ dik¹
 明證 。 不要 忘記 , 當日 的

Jews if heed/comply with advice
 Yau⁴-taai³-yan⁴ yiu³-si⁶ ting¹-chung⁴ huen³-go³
 猶太人 要是 聽從 勸告 ,

Jeremiah then need not repeatedly.. warn
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jau⁶ mo⁴-sui¹ faan²-fuk¹ ging²-go³
 耶利米 就 無需 反覆 警告
 them [-ed] There's no doubt prevent other people
 ta¹-moon⁴ liu⁵ Moot⁶-choh³ wai⁶-min⁵ bit⁶-yan⁴
 他們 了。 沒錯， 為免 別人
 over & over again/repeatedly give advice then must/just should
 joi³-saam¹ kap¹ huen³-go³ jau⁶-yiu³
 再三 給 勸告， 就要
 prompt comply with/heed advice
 sun³-chuk¹ ting¹-chung⁴ huen³-go³
 迅速 聽從 勸告。

First If some/there are elders advise you
 Gaap³ Yue⁴-gwoh² yau⁵ jeung²-lo⁵ huen³-go³ nei⁵
 8, 9. (甲) 如果 有 長老 勸告 你，
 why heed/hear & obey is an act of wisdom [?] Second
 wai⁶-sam⁶-moh¹ ting¹-chung⁴ si⁶ ming⁴-ji³-ji¹-gui² Yuet⁶
 為甚麼 聽從 是 明智之舉？ (乙)
 Concerning elders over & over again * advice you ought to/should
 Dui³-yue¹ jeung²-lo⁵ joi³-saam¹ dik¹ huen³-go³ nei⁵ goi¹
 對於 長老 再三 的 勸告， 你 該
 have what opinion/view
 yau⁵ sam⁶-moh¹ hon³-faat³
 有 甚麼 看法？

Jehovah Be willing to Forgive People Yet/but
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Lok⁶-yi³ Foon¹-sue³ Yan⁴ Keuk³
 耶和華 樂意 寬恕 人， 卻

Not Indulge Evil/sin
 Bat¹ Jung³-yung⁴ Jui⁶-ok³
 不 縱容 罪惡

* this system in no matter how we
 Joi⁶ je⁵-goh³ jai³-do⁶ lui⁵ mo⁴-lun⁶ ngoh⁵-moon⁴
 10 在 這個 制度 裏， 無論 我們
 how strive/exert oneself do correct/right * things yet/still
 doh¹-moh¹ no⁵-lik⁶ jo⁶ dui³ dik¹ si⁶ ya⁵
 多麼 努力 做 對 的 事， 也

incapable be perfect in every way * obey
mo⁴-faat³ sap⁶-chuen⁴-sap⁶-mei⁵ dei⁶ fuk⁶-chung⁴
無法 十全十美 地 服從

Jehovah But Jehovah be willing to
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Daan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ lok⁶-yue¹
耶和華 但 耶和華 樂於

forgive our past sins we
foon¹-sue³ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ gwoh³-faan⁶ ngoh⁵-moon⁴
寬恕 我們的 過犯 我們

on this account wholeheartedly appreciate him However
wai⁶-chi² jung¹-sam¹ gam²-gik¹ ta¹ Hoh²-si⁶
為此 衷心 感激 他 可是

our past sins definitely are not automatically
ngoh⁵-moon⁴-dik¹ gwoh³-faan⁶ bing⁶ bat¹-si⁶ ji⁶-dung⁶
我們的 過犯 並 不是 自動

just can receive God's forgiveness *
jau⁶ hoh²-yi⁵ dak¹-do³ Seung⁶-dai³ foon¹-sue³ dik¹
就 可以 得到 上帝 寬恕 的

Why * Because Jehovah for
Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Yan¹-wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³
為甚麼 呢？ 因為 耶和華 對

evil things have bitter hatred [?] Isaiah
ok³-si⁶ sam¹-woo³-tung³-juet⁶ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
惡事 深惡痛絕 。（以賽亞書 59:2）

He want to be certain we whether or not
Ta¹ seung² kok³-ding⁶ ngoh⁵-moon⁴ si⁶-fau²
他 想 確定 我們 是否

deserve/be worth his forgiveness
jik⁶-dak¹ ta¹ foon¹-sue³
值得 他 寬恕。

Why our sin definitely not automatically
10. Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ jui⁶ bing⁶-fei¹ ji⁶-dung⁶
為甚麼 我們的 罪 並非 自動

just can receive/obtain Jehovah's forgiveness
jau⁶ hoh²-yi⁵ dak¹-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foon¹-sue³
就 可以 得到 耶和華 寬恕？

11 Just as this/MW book already discuss [have]
 Jing³-yue⁴ boon² sue¹ jo²-yi⁵ taam⁴-gwoh³
 正如 本書 早已 談過 ,

Jeremiah's day/times * many Jews
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si⁴-doi⁶ dik¹ hui²-doh¹ Yau⁴-tai³-yan⁴
 耶利米 時代 的 許多 猶太人

used to/habitually [?] not obey God regard
 gwaan³-seung⁴ bat¹ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ si⁶
 慣常 不 服從 上帝 , 視

God */s patience and mercy */be
 Seung⁶-dai³ dik¹ yan²-noi⁶ woh⁴ chi⁴-bei¹ wai⁴
 上帝 的 忍耐 和 慈悲 為

as a matter of course Today * God */s
 lei⁵-soh²-dong¹-yin⁴ Gam¹-tin¹ joi⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
 理所當然 。 今天 , 在 上帝 的

servant among will there be people cultivate this kind of
 buk⁶-yan⁴ jung¹ wooi⁵ yau⁵ yan⁴ yeung⁵-sing⁴ je⁵-jung²
 僕人 中 會 有 人 養成 這種

attitude A Christian if
 tai³-do⁶ ma¹ Yat¹-goh³ Gei¹-duk¹-to⁴ yiu³-si⁶
 態度 嗎 ? 一個 基督徒 要是

ignore/disregard Jehovah */s warning [?] regularly
 mo⁴-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tai⁴-sing² ging¹-seung⁴
 無視 耶和華 的 提醒 , 經常

commit sin then/just will cultivate this kind of attitude
 faan⁶-jui⁶ jau⁶ wooi⁵ yeung⁵-sing⁴ je⁵-jung² tai³-do⁶
 犯罪 , 就 會 養成 這種 態度 。

For example some Christians openly violate
 Lai⁶-yue⁴ yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ gung¹-yin⁴ wai⁴-faan²
 例如 , 有些 基督徒 公然 違反

God */s commandment conclude * marriage
 Seung⁶-dai³ dik¹ gaai³-ming⁶ dai³-git³ dik¹ fan¹-yan¹
 上帝 的 誡命 , 締結 的 婚姻

violate/go against [-ed] adultery crime some people */[in contrast]
 juk¹-faan⁶-liu⁵ tung¹-gaan¹-jui⁶ yau⁵-se¹ yan⁴ jak¹
 觸犯了 通姦罪 ; 有些 人 則

in secret commit a sin even if * commit * sin
 am³-jung¹ faan⁶-jui⁶ jik¹-si² soh² faan⁶ dik¹ jui⁶
 暗中 犯罪 , 即使 所 犯 的 罪

unknow to others yet not obey Jehovah
bat¹-wai⁴-yan⁴-ji¹ daan⁶ bat¹ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
不為人知，但不服從耶和華

* people in fact/really/actually already set out on[-ed]
dik¹ yan⁴ kei⁴-sat⁶ yi⁵ daap⁶-seung⁵-liu⁵...
的人其實已踏上了

danger * way */spend/pass double life
ngai⁴-him² ji¹ to⁴ Gwoh³ seung¹-chung⁴ sang¹-woot⁶
危險之途。過雙重生活

* people perhaps will ponder I this way/so do
dik¹ yan⁴ ya⁵-hui² woi⁵ seung² Ngoh⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶
的人也許會想：“我這樣做，

there isn't person will discover/find * Actually
moot⁶-yau⁵ yan⁴ woi⁵ faat³-yin⁶ dik¹ Kei⁴-sat⁶
沒有 人 會 發現 的。”其實，

God be able to understand thoroughly person */s
Seung⁶-dai³ nang⁴-gau³ hon³-tau³ yan⁴ dik¹
上帝 能够 看透 人 的

thinking and heart any secret * sin
si¹-seung² woh⁴ noi⁶-sam¹ yam⁶-hoh⁴ yan²-bei³ dik¹ jui⁶
思想 和 內心，任何 隱秘 的 罪

also/even not able to hide the truth from */[have] him Please read
do¹ bat¹-nang⁴ moon⁴ gwoh³ ta¹ Ching² duk⁶
都 不能 瞞 過 他。(請 讀

Jeremiah If a
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ 32:19) Yiu³-si⁶ yat¹-goh³
耶利米書 要是 一個

Christian truly be unwilling to obey
Gei¹-duk¹-to⁴ jan¹-dik¹ bat¹-hang² fuk⁶-chung⁴
基督徒 真的 不肯 服從

God then ought to how do */eh
Seung⁶-dai³ na⁵ goi¹ jam²-moh¹ baan⁶ ne¹
上帝，那 該 怎麼 辦 呢？

Why secret * sin +[is!] be unable to hide/conceal
11. Wai⁶-sam⁶-moh¹ yan²-bei³ dik¹ jui⁶ si⁶ mo⁴-faat³ yan²-chong⁴
為甚麼 隱秘 的 罪 是 無法 隱藏

+/*
dik¹
的？

12 Jehovah frequently send Jeremiah to go
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat⁻si⁴ chaa¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ hui³
 耶和華 不時 差 耶利米 去
 help the Jews but the Jews however
 bong¹-joh⁶ Yau⁴-taa³-yan⁴ daan⁶ Yau⁴-taa³-yan⁴ keuk³
 幫助 猶太人 , 但 猶太人 卻
 to God */'s help turn up one's nose
 dui³ Seung⁶-dai³ dik¹ bong¹-joh⁶ chi¹-ji¹-yi⁵-bei⁶
 對 上帝 的 幫助 嗤之以鼻 。
 Today some commit[-ed] serious/grave previous sins/past sins
 Gam¹-tin¹ yau⁵-se¹ faan⁶-liu⁵ yim⁴-jung⁶ gwoh³-faan⁶
 今天 , 有些 犯了 嚴重 過犯
 * people not know repentance reject/refuse elders */
 dik¹ yan⁴ bat⁻ji¹ fooi³-goi² kui⁵-juet⁶ jeung²-lo⁵ dik¹
 的 人 不知 悔改 , 拒絕 長老 的
 help * this MW: kind circumstance */under
 bong¹-joh⁶ Joi⁶ je⁵ jung² ching⁴-fong³ ha⁶
 幫助 。 在 這 種 情況 下 ,
 elders must in accordance with Bible */'s guidance
 jeung²-lo⁵ bit⁻sui¹ on³-jiu³ Sing³-ging¹ dik¹ ji²-yan⁵
 長老 必須 按照 聖經 的 指引
 disfellowship commit [a sin] */[have] * person in the hope of
 hoi¹-chui⁴ faan⁶ gwoh³ dik¹ yan⁴ yi⁵-kau⁴
 開除 犯 過 的 人 , 以求
 protect congregation 1 Corinthians
 bo²-woo⁶ wooi⁶-jung³ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
 保護 會眾 。 (哥林多前書
 Please see page box Live */in
 5:11-13; Ching² hon³ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Woot⁶ Joi⁶
 請 看 73 頁 附欄 “ 活 在
 Law All gone * World
 Lut⁶-faat³ Dong⁶-yin⁴-mo⁴-chuen⁴ Dik¹ Sai³-gaai³
 ‘ 律法 蕩然無存 ’ 的 世界 ”)
 But this does or does not imply commit [a sin] */[have]
 Daan⁶ je⁵ si⁶-fau² yi³-mei⁶-jeuk⁶ faan⁶ gwoh³
 但 這 是否 意味着 , 犯 過
 * person forever without hope again/once more gain/obtain
 dik¹ yan⁴ wing⁵-mo⁴ hei¹-mong⁶ chung⁴ dak¹
 的 人 永無 希望 重 得

Jehovah */'s approval */then No
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yuet⁶-naap⁶ ne¹ Bat¹
耶和華 的 悅納 呢？ 不。

The Israelites for a long time since always
Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ cheung⁴-gau²-yi⁵-loi⁴ yat¹-jik⁶
以色列人 長久以來 一直

rebel against God but God still to
faan²-boon⁶ Seung⁶-dai³ daan⁶ Seung⁶-dai³ ying⁴ dui³
反叛 上帝， 但 上帝 仍 對

them say Rebel/revolt * sons -
ta¹-moon⁴ suet³ Boon⁶-yik⁶ dik¹ yi⁴-ji² a³
他們 說：“ 叛逆 的 兒子 啊，

return/come back [suggestion] I will heal/cure your [plural]
woi⁴-loi⁴ ba⁶ Ngho⁵ yiu³ yi¹-ji⁶ nei⁵-moon⁴
回來 吧。 我 要 醫治 你們

rebel/revolt * sickness/condition Jeremiah
boon⁶-yik⁶ dik¹ beng⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
叛逆 的 病。 ” (耶利米書

Jehovah urge commit [a sin] */[have]
3:22)* Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chuk¹-ching² faan⁶ gwoh³
耶和華 促請 犯 過

* people once more/again tum towards him In fact
dik¹ yan⁴ chung⁴-san¹ gwai¹-heung³ ta¹ Si⁶-sat⁶-seung⁶
的 人 重新 歸向 他。 事實上，

he command them should/need to like this/this way do
ta¹ fan¹-foo³ ta¹-moon⁴ yiu³ je⁵-yeung⁶ jo⁶
他 吩咐 他們 要 這樣 做。

These MW words are Jehovah to north * Israel [country] speak/say
Je⁵ faan¹ wa⁶ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ bak¹-fong¹ dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶-gwok³ suet³
* 這 番 話 是 耶和華 對 北方 的 以色列國 說

* Jeremiah convey/relay God's this message when belong to/be part of
dik¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chuen⁴-daat⁶ Seung⁶-dai³ je⁵-goh³ sun³-sik¹ si⁴ suk⁶-yue¹
的。 耶利米 傳達 上帝 這個 信息 時， 屬於

10 tribes Israel [country] * people already be take captive [actually] a strange land
sap⁶-bo⁶-juk⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶-gwok³ dik¹ yan⁴ yi⁵ bei⁶ lo⁵-do³ yi⁶-dei⁶
十部族 以色列國 的 人 已 被 擄到 異地

approximately one hundred years [-ed] Jeremiah make clear up to/until his day
daai⁶-yeuk³ yat¹-baak³ nin⁴ liu⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ biu¹-ming⁴ jik⁶-ji³ ta¹-dik¹ yat⁶-ji²
大約 一 百 年 了。 耶利米 表明 直至 他的 日子，

this nation still not yet repent 2 Kings
je⁵-goh³ man⁴-juk⁶ ying⁴ mei⁶ fooi³-goi² Lit⁶-wong⁴-gei³ ha⁶
這個 民族 仍 未 悔改。(列王紀下 17:16-18, 24, 34,

Although like this they whatever people all have chance regain
35) Sui¹-yin⁴ je⁵-yeung⁶ ta¹-moon⁴ yam⁶-hoh⁴ yan⁴ do¹ yau⁵ gei¹-wooi⁶ fuk⁶-dak¹
雖然 這樣， 他們 任何 人 都 有 機會 復得

God */s approval [go] so far as to be able to from be take captive * place/land
 Seung⁶-dai³ dik¹ yuet⁶-naap⁶ sam⁶-ji³ hoh²-yi⁵ chung⁴ bei⁶ lo⁵ ji¹ dei⁶
 上帝 的 悅納 , 甚至 可以 從 被 擄 之 地
 return to native land
 chung⁴-faan² goo³-to²
 重返 故土 。 ^

In order to protect congregation elders sometimes must
 Wai⁶-liu⁵ bo²-woo⁶ wooi⁶-jung³ jeung²-lo⁵ yau⁵-si⁴ bit¹-sui¹
 12. 為 了 保 護 會 衆 , 長 老 有 時 必 須
 what/how do
 jam²-yeung⁶ jo⁶
 怎 樣 做 ?

If we commit [a sin] [-ed] */[have] seek
 Yiu³-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ faan⁶-liu⁵ gwoh³ cham⁴-kau⁴
 要 是 我 們 犯 了 過 , 尋 求
 Jehovah */s forgiveness why is
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ foon¹-sue³ wai⁶-sam⁶-moh¹ si⁶
 耶 和 華 的 寬 恕 為 甚 麼 是
 an act of wisdom [?] */then
 ming⁴-ji³-ji¹-gui² ne¹
 明 智 之 舉 呢 ?

Obey Jehovah Once more/again
 Fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Chung⁴-san¹
 服 從 耶 和 華 , 重 新
 Turn towards/incline to Him
 Gwai¹-heung³ Ta¹
 歸 向 他
 A person if want to once again
 13 Yat¹-goh³ yan⁴ yue⁴-gwoh² seung² joi³-chi³
 一 個 人 如 果 想 再 次
 turn towards/incline to God then must/need to like/as
 gwai¹-heung³ Seung⁶-dai³ jau⁶ bit¹-sui¹ jeung⁶
 歸 向 上 帝 , 就 必 須 像
 Jeremiah say * that way ask
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ dik¹ na⁵-yeung⁶ man⁶-man⁶
 耶 利 米 說 的 那 樣 , 問 問

himself/herself I do [-ed] what wrong thing
 ji⁶-gei² Ngoh⁵ jo⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹ choh³-si⁶
 自己：“我做了甚麼錯事？”

After that he must/should according to Bible * record
 Yin⁴-hau⁶ ta¹ goi¹ gan¹-gui³ Sing³-ging¹ soh² gei³
 然後，他該根據聖經所記

* standards faithful */-ly self/oneself scrutinize
 dik¹ biu¹-jun² jung¹-sat⁶ dei⁶ ji⁶-ngoh⁵ sing²-chaat³
 的標準忠實地自我省察，

acknowledge/admit/confess past sins */in Jeremiah */'s
 sing⁴-ying⁶ gwoh³-faan⁶ Joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 承認過犯。在耶利米的

day not be willing to repent * Jews
 yat⁶-ji² bat¹-hang² foi³-goi² dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴
 日子，不肯悔改的猶太人

unwilling review one's own mistakes [?] not be willing acknowledge/admit
 bat¹-yuen⁶ faan²-si¹-gei²-gwoh³ bat¹-hang² sing⁴-ying⁶
 不願反思己過，不肯承認

they; themselves commit[-ed] serious/grave * mistake
 ji⁶-gei² faan⁶-liu⁵ yim⁴-jung⁶ dik¹ gwoh³-choh³
 自己犯了嚴重的過錯，

therefore Jehovah did not forgive
 yan¹-chi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ moot⁶-yau⁵ foon¹-sue³
 因此，耶和華沒有寬恕

them moreover also really/honestly not able to forgive
 ta¹-moon⁴ yi⁴-che² ya⁵ sat⁶-joi⁶ bat¹-nang⁴ foon¹-sue³
 他們，而且也實在不能寬恕

them Please read Jeremiah
 ta¹-moon⁴ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 他們。（請讀耶利米書 8:6）

One wholeheartedly repent * sinner however
 Yat¹-goh³ jung¹-sam¹ foi³-goi² dik¹ jui⁶-yan⁴ keuk³
 一個衷心悔改的罪人卻

completely different He realize/be aware of */[actually] due to
 jit⁶-yin⁴-bat¹-tung⁴ Ta¹ yi³-sik¹ do³ yau⁴-yue¹
 截然不同。他意識到由於

he; himself not obey Jehovah results make
 ji⁶-gei² bat¹ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ git³-gwoh² ling⁶
 自己不服從耶和華，結果令

God */s name and Christian congregation
 Seung⁶-dai³ dik¹ ming⁴ woh⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³
 上帝 的 名 和 基督徒 會眾
 suffer shame He see his own * bad conduct
 mung⁴-sau¹ Ta¹ hon³-chut¹ ji⁶-gei² dik¹ ok³-hang⁶
 蒙羞 。 他 看出 自己 的 惡行
 bring disaster upon reach/come up to innocent people and as a result
 woh⁶ kap⁶ mo⁴-goo¹ yan¹-yi⁴
 禍 及 無辜 ， 因而
 deeply feel [?] guilty conscience/guilt He should realize
 sam¹-gam² noi⁶-gau³ Ta¹ ying¹-goi¹ yi³-sik¹
 深感 內疚 。 他 應該 意識
 */[actually] it is only acknowledge/admit his own/her own *
 do³ ji²-yau⁵ sing⁴-ying⁶ ji⁶-gei² dik¹
 到 ， 只有 承認 自己 的
 bad conduct * cause/bring about * every/all evil consequence
 ok³-hang⁶ soh² jo⁶-sing⁴ dik¹ yat¹-chai³ ok³-gwoh²
 惡行 所 造成 的 一切 惡果 ，
 Jehovah */only then will believe/consider he pray for
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ choi⁴ wooi⁵ ying⁶-wai⁴ ta¹ kei⁴-kau⁴
 耶和華 才 會 認為 他 祈求
 forgiveness is out of heartfelt sincerity [?] *
 foon³-sue³ si⁶ chut¹-yue¹ jung¹-sing⁴ dik¹
 寬恕 是 出於 衷誠 的 。
 However want to regain God */s
 Bat¹-gwoh³ seung² fuk⁶-dak¹ Seung⁶-dai³ dik¹
 不過 ， 想 復得 上帝 的
 approval commit [a sin] */[have] * person also/yet must make
 yuet⁶-naap⁶ faan⁶ gwoh³ dik¹ yan⁴ waan⁴ sui¹ jok³
 悅納 ， 犯 過 的 人 還 須 作
 follow up * great effort
 jun³-yat¹-bo⁶ dik¹ no⁵-lik⁶
 進一步 的 努力 。

A person if want to again/once more turn towards
 13. Yat¹-goh³ yan⁴ yue⁴-gwoh² seung² chung⁴-san¹ gwai¹-heung³
 一個 人 如果 想 重新 歸向
 Jehovah then must be aware of/be conscious of */[actually]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ bit¹-sui¹ yi³-sik¹ do³
 耶和華 ， 就 必須 意識 到

what
sam⁶-moh¹
甚麼 ?

Wholeheartedly repent * person will scrutinize
Jung¹-sam¹ ftoi³-goi² dik¹ yan⁴ wooi⁵ sing²-chaat³
14 衷心 悔改 的 人 會 省察

his own/her own * motives desire and
ji⁶-gei² dik¹ dung⁶-gei¹ yuk³-mong⁶ woh⁴
自己 的 動機 、 慾望 和

custom/habit Please read Lamentations
jaap⁶-gwaan³ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
習慣 。 (請 讀 耶利米哀歌

He will carefully consider [?] himself/herself */in
Ta¹ wooi⁵ sai³-seung² ji⁶-gei² joi⁶
3:40, 41) 他 會 細想 自己 在

which aspects have weakness for example with
na⁵ fong¹-min⁶ yau⁵ yeuk⁶-dim² bei²-yue⁴ gan¹
哪 方面 有 弱點 , 比如 跟

the opposite sex have dealings drink [alcohol] to smoke [a cigarette]
yi⁶-sing³ loi⁴-wong⁵ hot³-jau² dui³ chau¹-yin¹
異性 來往 、 喝酒 、 對 抽煙

* opinion be on the internet or handle/deal with
dik¹ hon³-faat³ seung⁵-mong⁵ waak⁶ chue⁵-lei⁵
的 看法 、 上網 或 處理

business etc. aspects Just as be housewife
yip⁶-mo⁶ dang² fong¹-min⁶ Jing³-yue⁴ jo⁶ jue²-foo⁵
業務 等 方面 。 正如 做 主婦

*/[one] in order to keep home clean [go] so far as to
dik¹ wai⁶-liu⁵ bo²-chi⁴ ga¹-gui¹ ching¹-git³ sam⁶-ji³
的 為了 保持 家居 清潔 , 甚至

will * kitchen * concealed [?] corner also
wooi⁵ ba² chue⁴-fong⁴ dik¹ yan²-bai³ gok³-lok⁶ ya⁵
會 把 廚房 的 隱蔽 角落 也

scrub * keep neat & tidy in the same way
chaat³-sai² dak¹ gon¹-gon¹-jing⁶-jing⁶ tung⁴-yeung⁶
刷洗 得 乾乾淨淨 ; 同樣 ,

wholeheartedly repent * person should try hard/strive
jung¹-sam¹ ftoi³-goi² dik¹ yan⁴ ying¹-goi¹ no⁵-lik⁶
衷心 悔改 的 人 應該 努力

eliminate thinking and private life in *
 chui⁴-diu⁶ si¹-seung² woh⁴ si¹-sang¹-woot⁶ seung⁶... dik¹
 除掉 思想 和 私生活 上的

defilement He must turn round/repent turn towards
 woo¹-wai³ Ta¹ bit¹-sui¹ wooi⁴-tau⁴ gwai¹-heung³
 污穢 。 他 必須 “ 回頭 歸向

Jehovah carefully observe his commandments
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gan²-sau² ta¹-dik¹ gaai³-ming⁶
 耶和華 ”, 謹守 他的 誠命 ,

conform to his standards */in Jeremiah */s
 foo⁴-hap⁶ ta¹-dik¹ biu¹-jun² Joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 符合 他的 標準 。 在 耶利米 的

day some Jews pretend turn towards
 yat⁶-ji² yau¹-se¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ ga²-yi³ gwai¹-heung³
 日子, 有些 猶太人 “假意” 歸向

God feign/pretend feel remorse but actually/in fact heart
 Seung⁶-dai³ jong¹-jok³ o³-fooi³ daan⁶ kei⁴-sat⁶ sam¹
 上帝 , 裝作 懊悔 , 但 其實 心

in hard & stiff [?] * lives/way of living */in
 lui⁵ gong¹-ngaang⁶ joi⁶ sang¹-woot⁶ seung⁶...
 裏 剛硬 , 在 生活 上

stick to the old practice Jeremiah These
 yat¹-ying⁴-gau⁶-goon³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Je⁵-se¹
 一仍舊貫 。 (耶利米書 3:10) 這些

people try in vain deceive Jehovah and
 yan⁴ mong⁵-to⁴ hei¹-pin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ woh⁴
 人 妄圖 欺騙 耶和華 和

congregation But sincere & earnest implore God
 wooi⁶-jung³ Daan⁶ sing⁴-sam¹ han²-kau⁴ Seung⁶-dai³
 會衆 。 但 誠心 懇求 上帝

to forgive * people however will not this way/like this do
 foon¹-sue³ dik¹ yan⁴ keuk³ bat¹-wooi⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶
 寬恕 的人 卻 不會 這樣 做 。

They again/once more turn towards God
 Ta¹-moon⁴ chung⁴-san¹ gwai¹-heung³ Seung⁶-dai³
 他們 重新 歸向 上帝

isn't in order to save face or in order to
 bat¹-si⁶ wai⁶-liu⁵ goo³-chuen⁴-min⁶-ji² waak⁶ wai⁶-liu⁵
 不是 為了 顧全面子 , 或 為了

be able to once again with truth in * close relatives
 hoh²-yi⁵ joi³-chi³ gan¹ jan¹-lei⁵ jung¹ dik¹ chan¹-yan⁴
 可以 再次 跟 真理 中 的 親人
 and brothers sisters have dealings/have contact */but is
 woh⁴ dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ loi⁴-wong⁵ yi⁴ si⁶
 和 弟兄 姊妹 來往 , 而是
 want to abandon wrong * [bad] acts enable
 seung² hei³-juet⁶ choh³-ng⁶ dik¹ hang⁶-ging³ si²
 想 棄絕 錯誤 的 行徑 , 使
 oneself be worthy of/deserve [?] God */s forgiveness
 ji⁶-gei² pooi³-dak¹ Seung⁶-dai³ dik¹ foon¹-sue³
 自己 配得 上帝 的 寬恕
 and approval
 woh⁴ yuet⁶-naap⁶
 和 悅納 。

A person if want to turn round/repent turn towards
 Yat¹-goh³ yan⁴ yue⁴-gwoh² seung² wooi⁴-tau⁴ gwai¹-heung³
 14. 一個 人 如果 想 “ 回頭 歸向
 Jehovah then must what/how do In addition see box
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ goi¹ jam²-yeung⁶ jo⁶ Ling⁶ gin³ foo⁶-laan⁴
 耶和華 ”, 就 該 怎樣 做? (另 見 附欄
 Repentance Is What Meaning
 Fooi³-goi² Si⁶ Sam⁶-moh¹ Yi³-si¹
 “ 悔改 是 甚麼 意思? ”)

Repentance and prayer be closely linked
 15 Fooi³-goi² gan¹ to²-go³ sik¹-sik¹-seung¹-gwaan¹
 悔改 跟 禱告 息息相關 。
 */in ancient times people pray when often/frequently
 Joi⁶ goo²-doi⁶ yan⁴-moon⁴ to²-go³ si⁴ wong⁵-wong⁵
 在 古代 , 人們 禱告 時 往往
 will both hands to sky/heaven lift up Today
 wooi⁵ seung¹-sau² heung³ tin¹ gui²-hei² Gam¹-tin¹
 會 雙手 向 天 舉起 。 今天 ,
 real/genuine repent * person to God
 jan¹-jing³ fooi³-goi² dik¹ yan⁴ heung³ Seung⁶-dai³
 真正 悔改 的 人 向 上帝
 pray just is to in heaven [?] * God
 to²-go³ jau⁶-si⁶ heung³ tin¹-seung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³
 禱告 , 就是 “ 向 天上 的 上帝

raise one's hand sincere & earnest pray just as/like
gui²-sau² sing⁴-sam¹ to²-go³ jau⁶ jeung⁶
舉手 , 誠心 禱告 ”, 就 像

Jeremiah * say * Lamentations
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ soh² suet³ dik¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
耶利米 所 說 的 。 (耶利米哀歌

Be repentant * person */because of past sins
Foi³-goi² dik¹ yan⁴ wai⁶ gwoh³-faan⁶
3:41, 42) 悔改 的 人 為 過犯

sincere & earnest feel remorse this impel/motivate [?] him *
sing⁴-sam¹ o³-fooi³ je⁵ tui¹-dung⁶ ta¹ joi⁶
誠心 懊悔 , 這 推動 他 在

behaviour/conduct */in with beg forgiveness * prayer
hang⁴-si⁶ seung⁶... gan¹ kau⁴ foon¹-sue³ dik¹ to²-go³
行事 上 跟 求 寬恕 的 禱告

be consistent His prayer is sincere */[one] come from
yat¹-ji³ Ta¹-dik¹ to²-go³ si⁶ jan¹-sing⁴ dik¹ faat³-ji⁶
一致 。 他的 禱告 是 真誠 的 、 發自

heart/innermost being */[one]
noi⁶-sam¹ dik¹
內心 的 。

Real/genuine repent/be repentant * person will to God make
Jan¹-jing³ foi³-goi² dik¹ yan⁴ wooi⁵ dui³ Seung⁶-dai³ jok³
15. 真正 悔改 的 人 會 對 上帝 作

what/how * prayer
jam²-yeung⁶ dik¹ to²-go³
怎樣 的 禱告 ?

You undoubtedly see be going to/if wholeheartedly
Nei⁵ mo⁴-yi⁴ hon³-chut¹ yiu³ jung¹-sam¹
16 你 無疑 看出 , 要 衷心

acknowledge/admit past sins then/just must/need to conquer/overcome
sing⁴-ying⁶ gwoh³-faan⁶ jau⁶ dak¹ hak¹-fuk⁶
承認 過犯 , 就 得 克服

pride */only then do/carry out An important
ji⁶-giu¹-sam¹ choi⁴ hang⁴... Yat¹-goh³ jung⁶-yiu³
自驕心 才 行 。 一個 重要

fact is Jehovah hope sinner
 si⁶-sat⁶ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hei¹-mong⁶ jui⁶-yan⁴
 事實 是： 耶和華 希望 罪人
 once more/again turn towards him When God
 chung⁴-san¹ gwai¹-heung³ ta¹ Dong³ Seung⁶-dai³
 重新 歸向 他。 當 上帝
 see sinner's be filled with remorse * heart his
 hon³-gin³ jui⁶-yan⁴ tung³-fooi³ dik¹ sam¹ ta¹-dik¹
 看見 罪人 痛悔 的 心， 他的
 heart also will [actually] be stir up/touch can't help
 sam¹ ya⁵ wooi⁵ sau⁶-do³ yuk¹-dung⁶ bat¹-gam³
 心 也 會 受到 觸動， 不禁
 with anxiety gnawing at one's heart large internal organs [esp the intestines]
 sau⁴-cheung⁴-baak³-git³ ng⁵-noi⁶
 “ 愁腸百結， 五內
 churn/seethe to wrongdoer show compassion
 faan¹-tang⁴ dui³ faan⁶-gwoh³-je² hin²-chut¹ lin⁴-man⁵
 翻騰”， 對 犯過者 顯出 憐憫
 * feelings because he very much be willing to forgive
 ji¹ ching⁴ yan¹-wai⁶ ta¹ han² yuen⁶-yi³ foon¹-sue³
 之 情， 因為 他 很 願意 寬恕
 all/every be repentant * people/person just as he
 soh²-yau⁵ fooi³-goi² dik¹ yan⁴ jing³-yue⁴ ta¹
 所有 悔改 的 人， 正如 他
 forgive those from be take captive * land
 foon¹-sue³ na⁵-se¹ chung⁴ bei⁶ lo⁵ ji¹ dei⁶
 寬恕 那些 從 被 擄 之 地
 return to native land * Israelites the same
 faan²-wooi⁴ goo³-to² dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ yat¹-yeung⁶
 返回 故土 的 以色列人 一樣。

Jeremiah God grant peace
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Seung⁶-dai³ chi³ ping⁴-on¹
 (耶利米書 31:20) 上帝 賜 平安
 to obey him * people let them
 kap¹ fuk⁶-chung⁴ ta¹ dik¹ yan⁴ yeung⁶ ta¹-moon⁴
 給 服從 他的 人， 讓 他們
 be filled with hope this point really/truly make people
 chung¹-moon⁵ hei¹-mong⁶ je⁵ dim² sat⁶-joi⁶ ling⁶-yan⁴
 充滿 希望， 這 點 實在 令人

deeply feel [?] comfort Jeremiah
 sam¹-gam² on¹-wai³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 深感 安慰 ! (耶利米書 29:11-14)
 Obey * people all can once again place oneself/stay
 Fuk⁶-chung⁴ dik¹ yan⁴ do¹ nang⁴ joi³-chi³ ji³-san¹
 服從 的 人 都 能 再次 置身
 * God */s loyal servants among
 joi⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ jung¹-buk⁶ dong¹-jung¹
 在 上帝 的 忠僕 當 中 。

Why commit [a sin] */[have] * person ought to/should
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ faan⁶ gwoh³ dik¹ yan⁴ lei⁵-ying¹
 16. 為甚麼 犯 過 的 人 理應
 once more turn towards God
 joi³-chi³ gwai¹-heung³ Seung⁶-dai³
 再次 歸向 上帝 ?

Obedience Can Protect You
 Fuk⁶-chung⁴ Nang⁴ Bo²-woo⁶ Nei⁵
 服從 能 保護 你
 We not be the least bit negligent */-ly obey
 17 Ngoh⁵-moon⁴ yat¹-si¹-bat¹-gau² dei⁶ fuk⁶-chung⁴
 我們 一絲不苟 地 服從
 Jehovah is perfectly sound plan *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ maan⁶-chuen⁴-ji¹-chaak³ Joi⁶
 耶和華 , 是 萬全之策 。 在
 Jeremiah */s day the Rechabites establish *
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji² Lei⁶-gaap³-yan⁴ sue⁶-lap⁶ dik¹
 耶利米 的 日子 , 利甲人 樹立 的
 example can illustrate/show this point *
 bong²-yeung⁶ hoh²-yi⁵ suet³-ming⁴ je⁵ dim² Joi⁶
 榜樣 可以 說明 這 點 。 在
 Jeremiah's day before two hundred & more years
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yat⁶-ji² ji¹-chin⁴ leung⁵-baak³ doh¹ nin⁴
 耶利米 日子 之前 兩百 多 年 ,
 the Rechabites */ ancestor Jehonadab also
 Lei⁶-gaap³-yan⁴ dik¹ jo²-sin¹ Yeuk³-na⁴-daat⁶ ya⁵
 利甲人 的 祖先 約拿達 , 也

who is loyally support Jehu *
jau⁶-si⁶ jung¹-sam¹-dei⁶ ji¹-chi⁴ Ye⁴-woo⁶ dik¹
就是 忠心地 支持 耶戶 的

Kenite previously command descendants/offspring
Gei¹-nei⁴-yan⁴ chang⁴ fan¹-foo³ ji²-suen¹
基尼人 ， 曾 吩咐 子孫

to abide by certain stipulation among them one of is
jun¹-sau² yat¹-se¹ kwai¹-ding⁶ kei⁴-jung¹ ji¹-yat¹ si⁶
遵守 一些 規定 ， 其中 之一 是

should not/must not drink [alcohol] Although Jehonadab
bat¹-hoh² hot³-jau² Sui¹-yin⁴ Yeuk³-na⁴-daat⁶
不可 喝酒 。 雖然 約拿達

die already for a long time yet/but the Rechabites
hui³-sai³ yi⁵ gau² daan⁶ Lei⁶-gaap³-yan⁴
去世 已 久 ， 但 利甲人

continue to obey his command In order to
gai³-juk⁶ fuk⁶-chung⁴ ta¹-dik¹ fan¹-foo³ Wai⁶-liu⁵
繼續 服從 他的 吩咐 。 為了

test them Jeremiah bring them */to
si³-yim⁶ ta¹-moon⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ daai³ ta¹-moon⁴ do³
試驗 他們 ， 耶利米 帶 他們 到

temple */s dining hall [?] go after * wine place
sing³-din⁶ dik¹ sin⁶-tong⁴ hui³ yin⁴-hau⁶ ba² jau² bai²
聖殿 的 膳堂 去 ， 然後 把酒 擺

* them in front of urge them
joi⁶ ta¹-moon⁴ min⁶-chin⁴ chuk¹-ching² ta¹-moon⁴
在 他們 面前 ， 促請 他們

to drink They answer/respond say We
hot³ Ta¹-moon⁴ wooi⁴-ying³ suet³ Ngho⁵-moon⁴
喝 。 他們 回應 說： “ 我們

not drink [alcohol] Jeremiah
bat¹ hot³-jau² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
不 喝酒 ”。(耶利米書 35:1-10)

Although Jehonadab already dead many years
18 Sui¹-yin⁴ Yeuk³-na⁴-daat⁶ yi⁵ sei²-hui³ doh¹ nin⁴
雖然 約拿達 已 死去 多年，

yet +/for the Rechabites +/part to obey
daan⁶ dui³ Lei⁶-gaap³-yan⁴ loi⁴-suet³ fuk⁶-chung⁴
但 對 利甲人 來說 ， 服從

ancestor ^{*/s} teachings of the deceased very important
jo²-sin¹ dik¹ wai⁴-fan³ sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³
祖先 的 遺訓 十分 重要。

Real/genuine worship God * people even more
Jan¹-jing³ ging³-baai³ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ gang³
真正 敬拜 上帝 的 人 更

ought to obey live forever [?] * true God
goi¹ fuk⁶-chung⁴ wing⁵-woot⁶ dik¹ jan¹ San⁴
該 服從 永活 的 真 神。

The Rechabites be determined comply with/heed command
Lei⁶-gaap³-yan⁴ kuet³-sam¹ ting¹-chung⁴ fan¹-foo³
利甲人 決心 聽從 吩咐，

Jehovah even/also see * eyes in
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ hon³ joi⁶ ngaan⁵ lui⁵
耶和華 都 看 在 眼 裏。

Their attitude with rebellious *
Ta¹-moon⁴-dik¹ taai³-do⁶ gan¹ booi⁶-yik⁶ dik¹
他們的 態度 跟 悖逆 的

Jews form distinct/bright/clear-cut *
Yau⁴-taai³-yan⁴ ying⁴-sing⁴ sin¹-ming⁴ dik¹
猶太人 形成 鮮明 的

contrast Result God promise
dui³-jiu³ Git³-gwoh² Seung⁶-dai³ ying¹-hui²
對照。 結果， 上帝 應許

the Rechabites can * soon to arrive [?] * disaster
Lei⁶-gaap³-yan⁴ hoh²-yi⁵ joi⁶ jeung¹-lam⁴ dik¹ joi¹-naan⁶
利甲人 可以在 將臨 的 災難

in receive/gain his protection Thus it can be seen
jung¹ dak¹-do³ ta¹-dik¹ bo²-woo⁶ Yau⁴-chi²-hoh²-gin³
中 得到 他的 保護。 由此可見，

we as long as/provided not be the least bit negligent */-ly
ngoh⁵-moon⁴ ji²-yiu³ yat¹-si¹-bat¹-gau² dei⁶
我們 只要 一絲不苟 地

obey Jehovah also certainly can *
fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ bit¹-ding⁶ hoh²-yi⁵ joi⁶
服從 耶和華，也 必定 可以在

soon to arrive [?] * great tribulation in receive/gain
jeung¹-lam⁴ dik¹ daai⁶-waan⁶-naan⁶ jung¹ dak¹-do³
將臨 的 大患難 中 得到

God *'s protection Please read
Seung⁶-dai³ dik¹ bo²-woo⁶ 。 (Ching² duk⁶
上帝 的 保護 。 (請 讀

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
耶利米書 35:19)

First Rechabites are what people Just as
Gaap³ Lei⁶-gaap³-yan⁴ si⁶ sam⁶-moh¹ yan⁴ Jing³-yue⁴
17, 18. (甲) 利甲人 是 甚麼 人? 正如

page picture show Rechabites do [-ed] some what
yip⁶ to⁴-pin³ hin²-si⁶ Lei⁶-gaap³-yan⁴ jo⁶-liu⁵ se¹ sam⁶-moh¹
77 頁 圖片 顯示, 利甲人 做了些 甚麼

*so as to be known for one's behaviour [?]

yi⁴ wai⁴-yan⁴-soh²-ji¹
而 為人所知 ?

Commit[-ed] serious/grave mistake * people
Faan⁶-liu⁵ yim⁴-jung⁶ gwoh³-choh³ dik¹ yan⁴
犯了 嚴重 過錯 的 人

if be going to/will obey God
yue⁴-gwoh² yiu³ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³
如果 要 服從 上帝 ,

why then must wholeheartedly repent
wai⁶-sam⁶-moh¹ jau⁶ bit¹-sui¹ jung¹-sam¹ fooi³-goi²
為甚麼 就 必須 衷心 悔改 ?

Why say want to avoid feel remorse *
Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ seung² bei⁶-min⁵ o³-fooi³ ji¹
為甚麼 說, 想 避免 懊悔 之

pain/suffering best * way/method just is obey
foo² jui³-ho² dik¹ fong¹-faat³ jau⁶-si⁶ fuk⁶-chung⁴
苦, 最好的 的 方法 就是 服從

God
Seung⁶-dai³
上帝 ?

Obey Jehovah * People Are not
Fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Dik¹ Yan⁴ Bat¹-si⁶
服從 耶和華 的 人 不是

Fight a lone battle */[ones]
Goo¹-gwan¹-jok³-jin³ Dik¹
孤軍作戰 的

God definitely not only */in ancient times */only then
19 Seung⁶-dai³ bing⁶-fei¹ ji² joi⁶ goo²-doi⁶ choi⁴
上帝 並非 只 在 古代 才

protect his people Today Jehovah
bo²-woo⁶ ta¹-dik¹ ji²-man⁴ Gam¹-tin¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
保護 他的 子民。 今天， 耶和華

also will give obey * people spiritual *
ya⁵ wooi⁵ kap¹ fuk⁶-chung⁴ dik¹ yan⁴ suk⁶-ling⁴ dik¹
也 會 給 服從 的 人 屬靈 的

protection We study God */s
bo²-woo⁶ Ngoh⁵-moon⁴ yin⁴-duk⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
保護。 我們 研讀 上帝 的

law constantly observe these laws then
lut⁶-faat³ hang⁴-seung⁴ jun¹-sau² je⁵-se¹ lut⁶-faat³ jau⁶
律法， 恆常 遵守， 這些 律法 就

can protect us just as ancient times
nang⁴ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ jing³-yue⁴ goo²-doi⁶
能 保護 我們， 正如 古代

towering * city walls protect city in *
go¹-sung² dik¹ sing⁴-cheung⁴ bo²-woo⁶ sing⁴ lui⁵ dik¹
高聳 的 城牆 保護 城 裏 的

people help them ward off/withstand attack
yan⁴ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴ dai²-dong² gung¹-gik¹
人， 幫助 他們 抵擋 攻擊

the same Since God * set/fix/determine
yat¹-yeung⁶ Gei³-yin⁴ Seung⁶-dai³ soh² ding⁶
一樣。 既然 上帝 所 定

* moral standard just be like have protection/safeguard
dik¹ do⁶-dak¹ biu¹-jun² jau⁶ jeung⁶ yau⁵ bo²-woo⁶
的 道德 標準 就 像 有 保護

function/action * city wall you will remain * this
jok³-yung⁶ dik¹ sing⁴-cheung⁴ nei⁵ wooi⁵ lau⁴ joi⁶ je⁵
作用 的 城牆， 你 會 留 在 這

city wall */s protection range/scope You
 sing⁴-cheung⁴ dik¹ bo²-woo⁶ faan⁶-wai⁴ ma¹ Nei⁵
 城牆 的 保護 範圍 嗎？ 你
 this way/so do then certainly can everything smooth
 je⁵-yeung⁶ jo⁶ jau⁶ bit¹-ding⁶ nang⁴ si⁶-si⁶ sun⁶-lei⁶
 這樣 做 就 必定 能 事事 順利。
 Jeremiah Many examples/instances all
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Hui²-doh¹ si⁶-lai⁶ do¹
 (耶利米書 7:23) 許多 事例 都
 can prove this point Please see box
 hoh²-yi⁵ jing³-ming⁴ je⁵ dim² Ching² hon³ foo⁶-laan⁴
 可以 證明 這點。 (請 看 附欄
 Obey Jehovah Can Give People
 Fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Nang⁴ Kap¹ Yan⁴
 “ 服從 耶和華 能 給 人
 Protection
 Bo²-woo⁶
 保護 ”)

If you obey God he will give you
 Yiu³-si⁶ nei⁵ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ ta¹ wooi⁵ kap¹ nei⁵
 19. 要是 你 服從 上帝，他 會 給 你
 what protection
 sam⁶-moh¹ bo²-woo⁶
 甚麼 保護？

If you have to face/face up to certain oppose
 Yue⁴-gwoh² nei⁵ yiu³ min⁶-dui³ yat¹-se¹ faan²-dui³
 20 如果 你 要 面對 一些 反對
 truth * people regardless of be family members fellow workers
 jan¹-lei⁵ dik¹ yan⁴ mo⁴-lun⁶ si⁶ ga¹-yan⁴ tung⁴-si⁶
 真理 的 人， 無論 是 家人、 同事、
 schoolmates or government officials in that way/so be going to/will
 tung⁴-hok⁶ waak⁶ goon¹-yuen⁴ na⁵-moh¹ yiu³
 同學 或 官員， 那麼 要
 serve God then comparatively difficult [-ed]
 si⁶-fung⁶ Seung⁶-dai³ jau⁶ bei²-gaau³ kwan³-naan⁴ liu⁵
 事奉 上帝 就 比較 困難 了。

But/yet **Daan**⁶ provided/as long as **ji**²-**yi**³ you **nei**⁵ in all things [?] **faan**⁴-**si**⁶ also/even **do**¹
 但 只要 你 凡事 都
 not be the least bit negligent */-ly **yat**¹-**si**¹-**bat**¹-**gau**² */-ly **dei**⁶ obey **fuk**⁶-**chung**⁴ Jehovah **Ye**⁴-**woh**⁴-**wa**⁴ then **jau**⁶
 一絲不苟 地 服從 耶和華 , 就
 can **hoh**²-**yi**⁵ firmly believe **kok**³-**sun**³ he **ta**¹ certainly/will **bit**¹ assist/help **foo**⁴-**joh**⁶ you **nei**⁵
 可以 確信 他 必 扶助 你
 pass through **do**⁶-**gwoh**³ any **yam**⁶-**hoh**⁴ predicament **kwan**³-**ging**² Don't/must not **Bat**¹-**yi**³
 渡過 任何 困境 。 不要
 forget **mong**⁴-**gei**³ Jehovah **Ye**⁴-**woh**⁴-**wa**⁴ promise **sing**⁴-**nok**⁶ will/be going to **yi**³
 忘記 , 耶和華 承諾 要
 support/help sustain **foo**⁴-**chi**⁴ Jeremiah **Ye**⁴-**lei**⁶-**mai**⁵ enable/make **si**² Jeremiah **Ye**⁴-**lei**⁶-**mai**⁵ have **yau**⁵
 扶持 耶利米 , 使 耶利米 有
 power **lik**⁶-**leung**⁶ to face/to face up to **min**⁶-**dui**³ ahead **chin**⁴-**tau**⁴ fierce **maang**⁵-**lit**⁶ * **dik**¹
 力量 面對 前頭 猛烈的
 opposition **faan**²-**dui**³ */and **yi**⁴ Jehovah **Ye**⁴-**woh**⁴-**wa**⁴ also **ya**⁵ indeed **dik**¹-**kok**³
 反對 , 而 耶和華 也 的確
 carefully observe [-ed] **gan**²-**sau**²-**liu**⁵ promise **sing**⁴-**nok**⁶ Please **Ching**² read **duk**⁶
 謹守了 承諾 。 (請 讀
 Jeremiah **Ye**⁴-**lei**⁶-**mai**⁵-**sue**¹ An **Yat**¹-**goh**³ example **lai**⁶-**ji**²
 耶利米書 1:17-19) 一個 例子
 occur **faat**³-**sang**¹ * **joi**⁶ Jehoiakim **Yeuk**³-**nga**⁵-**ging**³ king **wong**⁴ rule **tung**²-**ji**⁶
 發生 在 約雅敬 王 統治
 during **kei**⁴-**gaan**¹
 期間 。
 * **Joi**⁶ Israel **Yi**⁵-**sik**¹-**lit**⁶ all/various **jue**¹ kings **wong**⁴ among **jung**¹ not more than **moot**⁶-**yau**⁵
 21 在 以色列 諸 王 中 , 沒有

a few MW/individual kings be like Jehoiakim
gei² goh³ gwan¹-wong⁴ jeung⁶ Yeuk³-nga⁵-ging³
幾 個 君王 像 約雅敬

that way fierce */-ly oppose God */'s
na⁵-yeung⁶ maang⁵-lit⁶ dei⁶ faan²-dui³ Seung⁶-dai³ dik¹
那樣 猛烈 地 反對 上帝 的

spokesman And Jeremiah's contemporary *
doi⁶-yin⁴-yan⁴ Gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ tung⁴-si⁴-doi⁶ dik¹
代言人 。 跟 耶利米 同時代 的

prophet Urijah */'s [bitter] experience illustrate/show [-ed]
sin¹-ji¹ Woo¹-lei⁶-nga⁵ dik¹ jo¹-yue⁶ suet³-ming⁴-liu⁵
先知 烏利雅 的 遭遇 說明了

this point Wicked * Jehoiakim king
je⁵ dim² Che⁴-ok³ dik¹ Yeuk³-nga⁵-ging³ wong⁴
這點 。 邪惡 的 約雅敬 王

for the sake of pursue & capture Urijah not hesitate to/not stint
wai⁶-liu⁵ jui¹-bo⁶ Woo¹-lei⁶-nga⁵ bat¹-sik¹
為了 追捕 烏利雅 ， 不惜

send/dispatch men to pursue */to another country */'s borders within
paai³ yan⁴ jui¹ do³ bit⁶ gwok³ dik¹ ging² noi⁶
派 人 追 到 別 國 的 境 內 ，

seize/capture after then * this prophet kill [-ed]
bo⁶-wok⁶ yi⁵-hau⁶ jau⁶ ba² je⁵-goh³ sin¹-ji¹ saat³ liu⁵
捕獲 以後 就 把 這個 先知 殺 了 。

Jeremiah Jehoiakim
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yeuk³-nga⁵-ging³
(耶利米書 26:20-23) 約雅敬

reign fourth year Jehovah give explicit instructions
joi⁶-wai⁶ dai⁶-sei³ nin⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hui²-yue⁶
在位 第四 年 ， 耶和華 曉諭

Jeremiah want him write down */[actually] that time up to
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yiu³ ta¹ se²-ha⁶ do³ na⁵-si⁴ wai⁴-ji²
耶利米 ， 要 他 寫 下 到 那時 為止

Jehovah to him say/speak [have] * all/every
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ ta¹ suet³-gwoh³ dik¹ yat¹-chai³
耶和華 對 他 說 過 的 一 切

words/word furthermore * temple there read out [in public]
wa⁶ bing⁶ joi⁶ sing³-din⁶ na⁵-lui⁵ suen¹-duk⁶
話 ， 並 在 聖殿 那裏 宣讀

^{*/out} chut¹-loi⁴ 出來 。 ^{Jeremiah} Ye⁴-lei⁶-mai⁵ 耶利米 ^{*/'s} dik¹ 的 ^{this} je⁵ 這 ^{MW} fan⁶ 份 ^{book/volume/scroll} sue¹-guen² 書卷
ⁱⁿ do³-liu⁵ 到了 ^{Jehoiakim's} Yeuk³-nga⁵-ging³ 約雅敬 ^{hand} sau² 手 ⁱⁿ jung¹ 中 ^{after} hau⁶ 後 , ^a yat¹-goh³ 一個
^{palace} gung¹-ting⁴ 宮廷 ^{minister} daai⁶-san⁴ 大臣 ^{*} ba² 把 ^{book} sue¹-guen² 書卷 ⁱⁿ seung⁶... 上 ^{*} dik¹ 的 ^{words} wa⁶ 話
^{read aloud} long⁵-duk⁶ 朗讀 ^{to} kap¹ 給 ^{Jehoiakim} Yeuk³-nga⁵-ging³ 約雅敬 ^{to hear} ting¹ 聽 , ^{still} waan⁴ 還 ^{not} moot⁶ 沒
^{finish reading} duk⁶-yuen⁴ 讀完 , ^{Jehoiakim} Yeuk³-nga⁵-ging³ 約雅敬 ^{just} jau⁶ 就 ^{*} ba² 把 ^{book} sue¹-guen² 書卷
^{cut} got³-poh³ 割破 , ^{throw into} wing¹-jun³ 扔進 ^{fire} foh² 火 ⁱⁿ lui⁵ 裏 ^{go} hui³ 去 , ^{despite/even though} jun²-goon² 儘管
^{certain/some} yat¹-se¹ 一些 ^{leaders/chiefains} sau²-ling⁵ 首領 ^{strongly/vigourously} gik⁶-lik⁶ 極力 ^{advise against} huen³-joh² 勸阻 , ^{he} ta¹ 他
^{still/yet} waan⁴-si⁶ 還是 ^{not} bat¹ 不 ^{listen} ting¹ 聽 。 ^{Afterwards} Hau⁶-loi⁴ 後來 ^{Jehoiakim} Yeuk³-nga⁵-ging³ 約雅敬
^{[go] so far as to} sam⁶-ji³ 甚至 ^{send/dispatch} paai³ 派 ^{men} yan⁴ 人 ^{to go} hui³ 去 ^{arrest} yuk¹-na⁴ 捉拿 ^{Jeremiah} Ye⁴-lei⁶-mai⁵ 耶利米
^{and} woh⁴ 和 ^{Baruch} Ba¹-luk⁶ 巴錄 。 ^{Result} Git³-gwoh² 結果 ^{what} jam²-yeung⁶ 怎樣 ^{*/eh} ne¹ 呢 ?
^{Jehovah} Ye⁴-woh⁴-wa⁴ 耶和華 ^{*} ba² 把 ^{them} ta¹-moon⁴ 他們 ^{hide} chong⁴ 藏 ^{*/up} hei²-loi⁴ 起來 ” 。
^{Jeremiah} Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ (耶利米書 ^{Please} Ching² 36:1-6; 請 ^{read} duk⁶ 讀
^{Jeremiah} Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ 耶利米書 ^{Jehovah} Ye⁴-woh⁴-wa⁴ 耶和華 ^{definitely} bing⁶ 並 36:21-26)

not permit Jehoiakim to harm/to injure these two
 bat¹ yung⁴-hui² Yeuk³-nga⁵-ging³ seung¹-hoi⁶ je⁵ leung⁵
 不容許 約雅敬 傷害 這兩
 MW loyal servants
 goh³ jung¹-buk⁶
 個 忠僕。

20, 21. (甲) 只要 你 事奉 耶和華 , 就 可以
 firmly believe what Second With regard to God by means of
 kok³-sun³ sam⁶-moh¹ Yu⁶ Dui³-yue¹ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³
 確信 甚麼 ? (乙) 對於 上帝 通過
 Jeremiah convey/transmit * message Jehoiakim king
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chuen⁴-daat⁶ dik¹ sun³-sik¹ Yeuk³-nga⁵-ging³ wong⁴
 耶利米 傳達 的 信息 , 約雅敬 王
 have what reaction
 yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³
 有 甚麼 反應 ?

22 Today provided/as long as Jehovah believe
 Gam¹-tin¹ ji²-yiu³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ying⁶-wai⁴
 今天 , 只要 耶和華 認為
 appropriate he also will * under his leadership servants
 sik¹-dong³ ta¹ ya⁵ wooi⁵ ba² sau²-ha⁶ buk⁶-yan⁴
 適當 , 他 也 會 把 手下 僕人
 hide */up let/allow them get away from
 chong⁴ hei²-loi⁴ yeung⁶ ta¹-moon⁴ tuet³-lei⁴
 藏 起來 , 讓 他們 脫離
 danger But more common * situation
 him²-ging² Daan⁶ gang³ seung⁴-gin³ dik¹ ching⁴-ying⁴
 險境 。 但 更 常見 的 情形
 is God give them courage and
 si⁶ Seung⁶-dai³ chi³-kap¹ ta¹-moon⁴ yung⁵-hei³ woh⁴
 是 , 上帝 賜給 他們 勇氣 和
 wisdom to go obey him definitely continue
 ji³-wai⁶ hui³ fuk⁶-chung⁴ ta¹ bing⁶ gai³-juk⁶
 智慧 去 服從 他 並 繼續
 proclaim kingdom * good news [emphasis]
 chuen⁴-gong² wong⁴-gwok³ dik¹ ho² siu¹-sik¹ Jau⁶
 傳講 王國 的 好 消息 。 就

use a live * Central Asia district * sister
yi⁵ yat¹-goh³ jue⁶ joi⁶ Jung¹-a³ dei⁶-kui¹ dik¹ ji²-mooi⁶
以 一個 住 在 中亞 地區 的 姊妹

*/as example we for the moment call/name her be
wai⁴ lai⁶ ngoh⁵-moon⁴ goo¹-che² giu³ ta¹ jo⁶
為 例 , 我們 姑且 叫 她 做

Gulistan She is a single parent mother
Goo²-lei⁶-si¹-taan² Ta¹ si⁶ goh³ daan¹-chan¹ ma⁵-ma¹
古利絲坦 。 她 是 個 單親 媽媽 ,

have to/must bring up four MW children
yiu³ yeung⁵-yuk⁶ sei³ goh³ yi⁴-nui⁵
要 養育 四 個 兒女 。

Gulistan learn through experience */[actually]
Goo²-lei⁶-si¹-taan² tai²-yim⁶ do³
古利絲坦 體驗 到

Jehovah */s support She live/dwell *
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ foo⁴-chi⁴ Ta¹ jue⁶ dik¹
耶和華 的 扶持 。 她 住 的

territory/region/district very extensive/vast * local
dei⁶-kui¹ sap⁶-fan¹ gwong²-daai⁶ yi⁴ dong¹-dei⁶
地區 十分 廣大 , 而 當地

* preaching work is by government forbid/ban
dik¹ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ si⁶ bei⁶ jing³-foo² gam²-ji²
的 傳道 工作 是 被 政府 禁止

* Once there is a MW time she is there
dik¹ Chang⁴ yau⁵ yat¹ duen⁶ si⁴-gaan¹ ta¹ si⁶ na⁵-lui⁵
的 。 曾 有 一 段 時間 , 她 是 那裏

the only * witness Her home from closest/nearest
wai⁴-yat¹ dik¹ gin³-jing³-yan⁴ Ta¹ ga¹ lei⁴ jui³-gan⁶
惟 一 的 見 證 人 。 她 家 離 最 近

* congregation exceed/in excess of kilometres therefore
dik¹ wooi⁶-jung³ chiu¹-gwoh³ gung¹-lei⁵ yan¹-chi²
的 會 眾 超 過 400 公 里 , 因 此

she doesn't have very much [?] opportunity with mature *
ta¹ moot⁶-yau⁵ doh⁴-siu² gei¹-wooi⁶ gan¹ sing⁴-suk⁶ dik¹
她 沒 有 多 少 機 會 跟 成 熟 的

Christians have contact Despite face
Gei¹-duk¹-to⁴ loi⁴-wong⁵ Jun²-goon² min⁶-dui³
基 督 徒 來 往 。 儘 管 面 對

opposition and other difficult problem Gulistan
faan²-dui³ woh⁴ kei⁴-ta¹ naan⁴-tai⁴ Goo²-lei⁶-si¹-taan²
反對 和 其他 難題 , 古利絲坦

still house-to-house preach moreover succeed in finding
ying⁴-yin⁴ juk⁶-woo⁶ chuen⁴-do⁶ yi⁴-che² jaau²-do³
仍然 逐戶 傳道 , 而且 找到

some want to learn truth * people According to
yat¹-se¹ seung² hok⁶-jaap⁶ jan¹-lei⁵ dik¹ yan⁴ Gui³
一些 想 學習 真理 的人。 據

recent one MW report say Gulistan
jui³-gan⁶ yat¹ fan⁶ bo³-go³ suet³ Goo²-lei⁶-si¹-taan²
最近 一 份 報告 說 , 古利絲坦

teach people to learn Bible and also
gaau³-do⁶ yan⁴ hok⁶-jaap⁶ Sing³-ging¹ yi⁴-che²
教導 20 人 學習 聖經 , 而且

continue take care of Jehovah under his leadership
gai³-juk⁶ jiu³-liu⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sau²-ha⁶
繼續 照料 耶和華 手下

number increasing * sheep
so³-muk⁶-yat⁶-jang¹ dik¹ min⁴-yeung⁴
數目日增 的 綿羊 。

Just as Jehovah help sustain Jeremiah
23 Jing³-yue⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foo⁴-chi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
正如 耶和華 扶持 耶利米

and Gulistan he also very much be willing to
woh⁴ Goo²-lei⁶-si¹-taan² ta¹ ya⁵ han² lok⁶-yi³
和 古利絲坦 , 他 也 很 樂意

help sustain you and other obey * people
foo⁴-chi⁴ nei⁵ woh⁴ kei⁴-ta¹ fuk⁶-chung⁴ dik¹ yan⁴
扶持 你 和 其他 服從 的人 。

Should/need to be determined to accept God *'s rule
Yiu³ kuet³-sam¹ jip³-sau⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ tung²-ji⁶
要 決心 接受 上帝 的 統治 ,

obey him */but not don't obey men
fuk⁶-chung⁴ ta¹ yi⁴ bat¹-si⁶ fuk⁶-chung⁴ yan⁴
服從 他 而 不是 服從 人 。

This way even if suffer/meet with opposition or other
Je⁵-yeung⁶ jik¹-si² jo¹-do³ faan²-dui³ waak⁶ kei⁴-ta¹
這樣 , 即使 遭到 反對 或 其他

difficulties you also will not stop * territory
kwan³-naan⁴ nei⁵ ya⁵ bat¹-wooi⁵ ting⁴-ji² joi⁶ dei⁶-kui¹
困難，你也 不會 停止 在 地區

in publicly praise unique * true god
lui⁵ gung¹-hoi¹ jaan³-mei⁵ duk⁶-yat¹ dik¹ jan¹ san⁴
裏 公開 讚美 獨一 的 真 神。

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
(耶利米書 15:20, 21)

Concerning God */s support Central Asia
Gwaan¹-yue¹ Seung⁶-dai³ dik¹ foo⁴-chi⁴ Jung¹-a³
22, 23. 關於 上帝 的 扶持， 中亞
region/district one witness */ experience show
dei⁶-kui¹ yat¹-goh³ gin³-jing³-yan⁴ dik¹ ging¹-lik⁶ hin²-si⁶
地區 一個 見證人 的 經歷 顯示
what
sam⁶-moh¹
甚麼？

We if abandon Creator
24 Ngoh⁵-moon⁴ yiu³-si⁶ lei⁴-hei³ Chong³-jo⁶-jue²
我們 要是 離棄 創造主
*/so as to go one's own way just not possible
yi⁴ ji⁶-hang⁴-kei⁴-si⁶ jau⁶ bat¹ hoh²-nang⁴
而 自行其是， 就 不 可能
*/spend [-ing] real/genuine happy perfectly satisfied
gwoh³-jeuk⁶ jan¹-jing³ faai³-lok⁶ sam¹-moon⁵-yi³-juk¹
過着 真正 快樂、 心滿意足
* life Jeremiah
dik¹ sang¹-woot⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
的 生活。 (耶利米書 10:23)

Finish reading Jeremiah * write with obedience
Hon³-yuen⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ soh² se² gan¹ fuk⁶-chung⁴
看完 耶利米 所 寫 跟 服從
related * record after you can not can
yau⁵-gwaan¹ dik¹ gei³-joi³ hau⁶ nei⁵ nang⁴ bat¹ nang⁴
有關 的 記載 後， 你 能 不 能
see you; yourself can how do
hon³-chut¹ ji⁶-gei² hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶
看出 自己 可以 怎樣 做，

the better to let Jehovah more abundant */-ly
ho²-yeung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gang³ chung¹-fan⁶ dei⁶
好讓 耶和華 更 充分 地

guide/show you ought to/should walk * direction */eh
ji²-yan⁵ nei⁵ goi¹ jau² dik¹ fong¹-heung³ ne¹
指引 你 該 走 的 方向 呢？

Only God */s teaching/instruction * can
Wai⁴-yau⁵ Seung⁶-dai³ dik¹ gaau³-fooi³ choi⁴ nang⁴
惟有 上帝 的 教誨 才 能

guide us to go */spend real/genuine
yan⁵-do⁶ ngoh⁵-moon⁴ hui³ gwoh³ jan¹-jing³
引導 我們 去 過 真正

satisfying/gratifying happy * life
ching³-sam¹ faai³-lok⁶ dik¹ sang¹-woot⁶
稱心 快樂 的 生活 。

Jehovah appeal say You [plural] be going to/will
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foo¹-yue⁶ suet³ Nei⁵-moon⁴ yiu³
耶和華 呼籲 說： “ 你們 要

comply with my words this way
ting¹-chung⁴ ngoh⁵-dik¹ wa⁶ je⁵-yeung⁶
聽從 我的 話 …… 這樣 ，

you [plural] then/just can everything smooth
nei⁵-moon⁴ jau⁶ nang⁴ si⁶-si⁶ sun⁶-lei⁶
你們 就 能 事事 順利 。”

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
(耶利米書 7:23)

Today obey God for/to you have what
Gam¹-tin¹ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ dui³ nei⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹
24. 今天 ， 服從 上帝 對 你 有 甚麼
benefits
bei¹-yik¹
裨益 ？

You
Nei⁵
你

can
hoh²-yi⁵
可以

how
jam²-yeung⁶
怎樣

put into practice
sat⁶-chin⁵
實踐

the book of Jeremiah *in* *related to/concerning* *obedience*
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ **jung¹** **yau⁵-gwaan¹** **fuk⁶-chung⁴**
 耶利米書 中 有關 服從
 * *teachings* *the better to* *enhance/promote* *your own* *with*
dik¹ **gaau³-foo³** **ho²** **jang¹-jun³** **ji⁶-gei²** **gan¹**
 的 教誨 , 好 增進 自己 跟
God * *relationship*
Seung⁶-dai³ **dik¹** **gwaan¹-hai⁶** ?
 上帝 的 關係 ?

[ordinal] Page * Box
Dai⁶ **Yip⁶** **Dik¹** **Foo⁶-laan⁴**
 [第 73 頁 的 附欄]

Live * */in* *Law*
Woot⁶ **Joi⁶** **Lut⁶-faat³**
 活 在 “ 律法
All gone/nothing left * *World*
Dong⁶-yin⁴-mo⁴-chuen⁴ **Dik¹** **Sai³-gaai³**
 蕩然無存 ” 的 世界
Jerusalem *be* *destroy* *after*
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ **bei⁶** **chui¹-wai²** **hau⁶**
 耶路撒冷 被 摧毀 後 ,
the Jews * */* *lives* *are* *what/how* *
Yau⁴-taai³-yan⁴ **dik¹** **sang¹-woot⁶** **si⁶** **jam²-yeung⁶** **dik¹**
 猶太人 的 生活 是 怎樣 的
 * *Lamentations* *Jeremiah*
ne¹ **Joi⁶** **Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹** **2:9,** **Ye⁴-lei⁶-mai⁵**
 呢 ? 在 耶利米哀歌 2:9, 耶利米
let *us* *know* *just a little*
yeung⁶ **ngoh⁵-moon⁴** **ji¹-do⁶** **yat¹-yi⁶**
 讓 我們 知道 一二 。
Jerusalem * */s* *city walls* *collapse*
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ **dik¹** **sing⁴-cheung⁴** **taan¹-taap³**
 耶路撒冷 的 城牆 坍塌 ,
possibly *even* *protect[-ing]* * *city* * *city gates*
hoh²-nang⁴ **lin⁴** **bo²-woo⁶-jeuk⁶** **sing⁴** **dik¹** **sing⁴-moon⁴**
 可能 連 保護着 城 的 城門

also fall down [-ed] More lamentable */[thing] is
 ya⁵ do²-ha⁶ liu⁵ Gang³ hoh²-bei¹ dik¹ si⁶
 也 倒下 了。 更 可悲 的 是，

law all gone/nothing left Jeremiah
 lut⁶-faat³ dong⁶-yin⁴-mo⁴-chuen⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 “ 律法 蕩然無存 ”。 耶利米

like this say be to indicate fortunate to survive [?] * people
 je⁵-moh¹ suet³ si⁶ ji² hang⁶-chuen⁴ dik¹ yan⁴
 這麼 說， 是 指 倖存 的 人

become/turn into a MW get out of control * mob
 bin³-sing⁴ yat¹ kwan⁴ sat¹-hung³ dik¹ bo⁶-man⁴
 變成 一 群 失控 的 暴民

Comparatively great/strong * possibility is
 ma¹ Gau³ dai⁶ dik¹ hoh²-nang⁴-sing³ si⁶
 嗎？ 較 大 的 可能性 是

to indicate the Jews lose[-ed] God */s
 ji² Yau⁴-taai³-yan⁴ sat¹-hui³-liu⁵ Seung⁶-dai³ dik¹
 指 猶太人 失去了 上帝 的

protection and comfort Previously
 bo²-woo⁶ woh⁴ on¹-wai³ Chung⁴-chin⁴
 保護 和 安慰。 從前，

the Jews have wholehearted * priests and
 Yau⁴-taai³-yan⁴ yau⁵ jung¹-sam¹ dik¹ jai³-si¹ woh⁴
 猶太人 有 忠心 的 祭司 和

prophets according to God */s law teach
 sin¹-ji¹ on⁵ Seung⁶-dai³ dik¹ lut⁶-faat³ gaau³-do⁶
 先知 按 上帝 的 律法 教導

them Now the Jews * follow
 ta¹-moon⁴ Yin⁶-joi⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ soh² gan¹-chung⁴
 他們。 現在， 猶太人 所 跟從

*/[ones] are false prophets These prophets raise/present *
 dik¹ si⁶ ga²-sin¹-ji¹ Je⁵-se¹ sin¹-ji¹ tai⁴-chut¹ dik¹
 的 是 假先知。 這些 先知 提出 的

visions or guidance are not from
 yi⁶-jeung⁶ waak⁶ ji²-yan⁵ bat¹-si⁶ chung⁴
 “ 異象 ” 或 指引 不是 從

Jehovah */so as to come */[ones] they see
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁴ loi⁴ dik¹ ta¹-moon⁴ hon³-gin³
 耶和華 而 來 的， 他們 看見

* visions are useless *
 dik¹ yi⁶-jeung⁶ si⁶ mo⁴-yung⁶ dik¹
 的 “ 異象 ” 是 無用 的。

Lamentations

Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹

(耶利米哀歌 2:14)

By Christian congregation disfellowship[-ed] *
 Bei⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ hoi¹-chui⁴-liu⁵ dik¹
 被 基督徒 會眾 開除了 的
 people perhaps think their own * plight/situation with
 yan⁴ ya⁵-hui² gok³-dak¹ ji⁶-gei² dik¹ chue⁵-ging² gan¹
 人, 也許 覺得 自己的 處境 跟
 above-mentioned Jews similar Before/previous
 seung⁶-sut⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ seung¹-chi⁵ Yi⁵-chin⁴
 上述 猶太人 相似 。 以前 ,
 he with/and spiritual * brothers sisters between
 ta¹ gan¹ suk⁶-ling⁴ dik¹ dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ ji¹-gaan¹
 他 跟 屬靈 的 弟兄 姊妹 之間
 have warm * friendship definitely gain/receive/get
 yau⁵ wan¹-nuen⁵ dik¹ yau⁵-yi⁶ bing⁶ dak¹-do⁵
 有 溫暖 的 友誼 , 並 得到
 elders */ loving concern [?] now doesn't have [-ed]
 jeung²-lo⁵ dik¹ gwaan¹-oi³ yin⁶-joi⁶ moot⁶-yau⁵ liu⁵
 長老 的 關愛 , 現在 沒有 了 ;
 before he receive valuable * spiritual
 yi⁵-chin⁴ ta¹ dak¹-do³ bo²-gwai³ dik¹ suk⁶-ling⁴
 以前 , 他 得到 寶貴 的 屬靈
 guidance now also doesn't have [-ed] *
 ji²-do⁶ yin⁶-joi⁶ ya⁵ moot⁶-yau⁵ liu⁵ Joi⁶
 指導 , 現在 也 沒有 了 。 在
 people of the world among Jehovah */s
 sai³-yan⁴ dong¹-jung¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 世人 當中 , 耶和華 的
 law all gone/nothing left be disfellowship *
 lut⁶-faat³ dong⁶-yin⁴-mo⁴-chuen⁴ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹
 “ 律法 蕩然無存 ”, 被 開除 的
 person very possibly think very much be lost [?]
 yan⁴ han² hoh²-nang⁴ gok³-dak¹ sap⁶-fan¹ sat¹-lok⁶
 人 很 可能 覺得 十分 失落 。
 Although so/like this he +/[is!] able to once more meet with
 Sui¹-yin⁴ yue⁴-chi² ta¹ si⁶ hoh²-yi⁵ joi³-chi³ mung⁴
 雖然 如此 , 他 是 可以 再次 蒙
 Jehovah's approval and bestow good fortune
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yuet⁶-naap⁶ woh⁴ chi³-yue⁵ hau⁵-fuk¹
 耶和華 悅納 和 賜予 厚福

explain/illustrate [-ed] person concerned */s feel remorse
 suet³-ming⁴-liu⁵ dong¹-si⁶-yan⁴ dik¹ o³-fooi³
 說明了 當事人 的 懊悔

feelings */as well as related * Hebrew
 gam²-gok³ yi⁴ yau⁵-gwaan¹ dik¹ Hei¹-baak³-loi⁴
 感覺，而 有關 的 希伯來

words & phrases also contain heart/mood/state of mind
 yue⁵-chi⁴ waan⁴ ham⁴ sam¹-ching⁴
 語詞 還 含 “ 心情

calm down * meaning 2 Samuel
 ping⁴-ding⁶ dik¹ yi³-si¹ Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Ha⁵
 平定” 的 意思。 (撒母耳記下

 Job The Bible
 Yeuk³-baak³-gei³ Sing³-ging¹
 13:39; 約伯記 42:6) 聖經

clear/distinct point out a person if
 ching¹-choh² ji²-chut¹ yat¹-goh³ yan⁴ yiu³-si⁶
 清楚 指出， 一個 人 要是

wholeheartedly repent heart/innermost being then will
 jung¹-sam¹ foi³-goi² noi⁶-sam¹ jau⁶ woi⁵
 衷心 悔改， 內心 就 會

produce/give rise to one MW: type intense/striking/strong *
 chaan²-sang¹ yat¹ jung² keung⁴-lit⁶ dik¹
 產生 一 種 強烈 的

feeling motivate [?] him take action
 gam²-gok³ tui¹-dung⁶ ta¹ choi²-chui² hang⁴-dung⁶
 感覺， 推動 他 採取 行動，

correct one's errors & make a fresh start Jehovah
 goi²-gwoh³-ji⁶-san¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 改過自新 。 耶和華

expect every/all say he; himself/they; themselves
 kei⁴-mong⁶ soh²-yau⁵ suet³ ji⁶-gei²
 期望 所有 說 自己

repent * person/people all this way/so do
 foi³-goi² dik¹ yan⁴ do¹ je⁵-yeung⁶ jo⁶
 悔改 的 人 都 這樣 做。

 Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 (耶利米書 31:18, 19) ^

Obey Jehovah Can Give
Fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Nang⁴ Kap¹
 服從 耶和華 能 給

People Protection
Yan⁴ Bo²-woo⁶
 人 保護

* Spain there is a young *
Joi⁶ Sai¹-baan¹-nga⁴ yau⁵ yat¹-goh³ nin⁴-hing¹ dik¹
 在 西班牙 , 有 一個 年輕 的

witness as a result of obey Jehovah
gin³-jing³-yan⁴ yau⁴-yue¹ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 見證人 由於 服從 耶和華 ,

for this reason receive very great * benefit He
yan¹-chi² dak¹-do³ han² daai⁶ dik¹ bei¹-yik¹ Ta¹
 因此 得到 很 大 的 裨益 。 他

express in writing Class */in there is a female
se²-do⁶ Baan¹ seung⁶... yau⁵ goh³ nui⁵
 寫道 : “ 班 上 有 個 女

fellow student hope/desire I take the initiative pursue/court
tung⁴-hok⁶ hei¹-mong⁶ ngoh⁵ jue²-dung⁶ jui¹-kau⁴
 同學 希望 我 主動 追求

her Although she very pretty yet I however
ta¹ Sui¹-yin⁴ ta¹ han² piu³-leung⁶ daan⁶ ngoh⁵ keuk³
 她 。 雖然 她 很 漂亮 , 但 我 卻

remain unmoved because I know with not
bat¹-wai⁴-soh²-dung⁶ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ ji¹-do⁶ gan¹ bat¹
 不 為 所 動 , 因 為 我 知 道 跟 不

love Jehovah * person discuss romantic love is
oi³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴ taam⁴ luen²-oi³ si⁶
 愛 耶和華 的 人 談 戀愛 是

dangerous */[thing]
ngai⁴-him² dik¹
 危 險 的 。

Moreover about this time some
Ling⁶-ngoi⁶ daai⁶-yeuk³ je⁵-goh³ si⁴-hau⁶ yau⁵-se¹
 “ 另 外 , 大 約 這 個 時 候 , 有 些

schoolmates strongly go about selling an idea I
 tung⁴-hok⁶ gik⁶-lik⁶ yau⁴-sui⁵ ngoh⁵
 同學 極力 遊說 我

take part in term end * have a social gathering
 chaam¹-ga¹ hok⁶-kei⁴ moot⁶ dik¹ luen⁴-foon¹
 參加 學期 末 的 聯歡

evening party I based on Bible tell
 maan⁵-wooi⁶ ngoh⁵ gan¹-gui³ Sing³-ging¹ go³-so³
 晚會 , 我 根據 聖經 告訴

them I will not participate they then
 ta¹-moon⁴ ngoh⁵ bat¹-wooi⁵ chaam¹-ga¹ ta¹-moon⁴ jau⁶
 他們 我 不會 參加 , 他們 就

use offensive * words sneer at/make fun of me
 yung⁶ naan⁴-ting¹ dik¹ wa⁶ jau¹-siu³ ngoh⁵
 用 難聽 的 話 嘲笑 我。

I think/feel me; myself be reject I *
 Ngoh⁵ gok³-dak¹ ji⁶-gei² bei⁶ paai⁴-chik¹ Ngoh⁵ ba²
 我 覺得 自己 被 排斥。 我 把

this MW thing tell congregation in one
 je⁵ gin⁶ si⁴ go³-so³ woi⁶-jung³ lui⁵ yat¹-goh³
 這 件 事 告訴 會眾 裏 一個

elder he ask Some not respect
 jeung²-lo⁵ ta¹ man⁶ Yat¹-se¹ bat¹ juen¹-jung⁶
 長老 , 他 問 : ‘ 一些 不 尊重

your decisions and moral viewpoint * people
 nei⁵-dik¹ kuet³-ding⁶ woh⁴ do⁶-dak¹-goon¹ dik¹ yan⁴
 你的 決定 和 道德觀 的 人 ,

still count as be your true friends
 waan⁴ suen³-dak¹ si⁶ nei⁵-dik¹ jan¹ pang⁴-yau⁵ ma¹
 還 算得 是 你的 真 朋友 嗎 ? ’

These MW words to me very much have help
 Je⁵ faan¹ wa⁶ dui³ ngoh⁵ han² yau⁵ bong¹-joh⁶
 這 番 話 對 我 很 有 幫助 ,

enable me have power to resist/stand up to schoolmates
 si² ngoh⁵ yau⁵ lik⁶-leung⁶ dai²-kong³ tung⁴-hok⁶
 使 我 有 力量 抵抗 同學

* increase * pressure
 soh² ga¹ dik¹ aat³-lik⁶
 所 加 的 壓力。

I very much rejoice did not to
 Ngoh⁵ han² hing³-hang⁶ moot⁶-yau⁵ heung³
 “ 我 很 慶幸 沒有 向

schoolmates yield/surrender because I later/afterwards
 tung⁴-hok⁶ wat¹-fuk⁶ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ hau⁶-loi⁴
 同學 屈服，因為我後來

know * that evening party in there is a
 ji¹-do⁶ joi⁶ na⁵-goh³ maan⁵-wooi⁶ lui⁵ yau⁵ goh³
 知道，在 那個 晚會 裏，有 個

girl be rape [-ed] * same one
 nui⁵-haai⁴ bei⁶ keung⁴-gaan¹ liu⁵ joi⁶ tung⁴ yat¹-goh³
 女孩 被 強姦 了；在 同 一個

in the evening there is MW/a schoolmate because get drunk
 maan⁵-seung⁶ yau⁵ goh³ tung⁴-hok⁶ yan¹ jui³-jau²
 晚上，有 個 同學 因 醉酒

drive */as a result cause/bring about car crash/traffic accident
 ga³-sai² yi⁴ jo⁶-sing⁴ che¹-woh⁶
 駕駛 而 造成 車禍，

lead to/result in vehicle/car */in three MW schoolmates
 do⁶-ji³ che¹ seung⁶... saam¹ goh³ tung⁴-hok⁶
 導致 車 上 三 個 同學

suffer serious injury If I go to [-ed] that
 sau¹ chung⁵-seung¹ Ga²-yue⁴ ngoh⁵ hui³-liu⁵ na⁵-goh³
 受 重傷。假如我去了那個

evening party I possibly also will with
 maan⁵-wooi⁶ ngoh⁵ hoh²-nang⁴ ya⁵ woi⁵ gan¹
 晚會，我 可能 也 會 跟

them together travel by/board that MW vehicle/car
 ta¹-moon⁴ tung⁴ joh⁶ na⁵ leung⁶ che¹
 他們 同 坐 那 輛 車。

I how appreciate Jehovah strengthen
 Ngoh⁵ doh¹-moh¹ gam²-gik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ga¹-keung⁴
 我 多麼 感激 耶和華 加強

my determination to go/be going to [do sth] obey
 ngoh⁵-dik¹ kuet³-sam¹ hui³ fuk⁶-chung⁴
 我的 決心 去 服從

him enable me withstand * firmly school in
 ta¹ si² ngoh⁵ dai²-sau⁶ dak¹ jue⁶ hok⁶-haau⁶ lui⁵
 他，使 我 抵受 得 住 學校 裏

* peer pressure
 dik¹ tung⁴-booi³ aat³-lik⁶
 的 同輩 壓力 ʔ ʌ

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ **Yip**⁶ **Dik**¹ **To**⁴-**pin**³
[第 69 頁 的 圖 片]

Drink Jehovah * gift * water of life can enable you even more be determined
Hot³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ soh² chi³ dik¹ woot⁶-sui² nang⁴ si² nei⁵ gang³ kuet³-sam¹
喝 耶和華 所 賜 的 “ 活 水 ” 能 使 你 更 決 心
to obey God
fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³
服 從 上 帝

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ **Yip**⁶ **Dik**¹ **To**⁴-**pin**³
[第 70 頁 的 圖 片]

Must/have to accept elders */ help heed/comply with their
Yiu³ jip³-sau⁶ jeung²-lo⁵ dik¹ bong¹-joh⁶ ting¹-chung⁴ ta¹-moon⁴-dik¹
要 接 受 長 老 的 幫 助 , 聽 從 他 們 的
advice
huen³-go³
勸 告

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ **Yip**⁶ **Dik**¹ **To**⁴-**pin**³
[第 75 頁 的 圖 片]

At that time I why/how not listen to/obey advice *
Dong¹-choh¹ ngoh⁵ jam²-moh¹ bat¹ ting¹ huen³-go³ ne¹
“ 當 初 我 怎 麼 不 聽 勸 告 呢 ? ”